Canada Council for the Arts

The Canada Council for the Arts is a national arm's length agency created by an Act of Parliament in 1957. Its role is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." The Council offers a broad range of grants and services to professional Canadian artists and arts organizations in music, theatre, writing and publishing, visual arts, dance, media arts, and interdisciplinary and performance art. It also promotes public awareness of the arts through its communications, research and arts advocacy activities.

The Council awards more than 100 prizes every year. It administers the Killam Program of scholarly awards, the Governor General's Literary Awards and the Governor General's Awards in Visual and Media Arts. The Canadian Commission for UNESCO and the Public Lending Right Commission operate under its aegis. The Canada Council Art Bank contains some 18,000 works of contemporary Canadian art which are rented to the public and private sectors.

The Canada Council is overseen by an 11-member Board. The Chair, Director and Board members are appointed by the government. The Council relies heavily on the advice of artists and arts professionals from all parts of Canada; some 700 serve annually as peer assessors, or jurors. The Council also works in close co-operation with federal and provincial cultural agencies and departments.

The Canada Council for the Arts reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage. Its annual parliamentary appropriation is supplemented by endowment income, donations and bequests. Its financial statements are audited by the Auditor General of Canada and included in the Annual Report.

In 2003-04, the Council awarded 6,147 grants to artists and arts organizations and made payments to 14,435 authors through the Public Lending Right Commission. Grants, payments and awards totalled $137 million.

The 2003-04 Annual Report of the Canada Council for the Arts and supplementary information on grants, services and awards are available at: www.canadacouncil.ca/annualreports

Table of Contents

Report of the Acting Chair	4
Report of the Director	6
Arts Programs	9
Endowments and Prizes	20
Public Lending Right Commission	23
Art Bank	24
Canadian Commission for UNESCO	28
The Council Index on the Arts	29
The Board and Senior Staff	30
Governance	32
Financial Report	33

"To have great poets, there must be great audiences, too."
- Walt Whitman

UNESCO, Canadian Public Arts Funders (an association of provincial, territorial and federal government funders), the Council of Ministers of Education, Canada, and the Coalition for Arts Education in Canada. The Canada Council, which hosted a preliminary think-tank, is viewed as an energetic leader and enabler in this process.

Internally, the Governance Committee fine-tuned the operation of various advisory committees and ensured full compliance with the Council's governance policy on an on-going basis.

All these activities have taken place in a year that saw significant changes in Council leadership. At the beginning of the year under review, our recently appointed Director, John Hobday, was embarking on his new duties with a passionate commitment born of long involvement in the arts world. In the first quarter we said goodbye to our Vice-Chair of eight years, François Colbert, and in the third quarter to our Chair of five years, Jean-Louis Roux. One board member, Richard Lafermière, also completed his second and final term. To this internal change was added, of course, the change of reporting to a new Minister and a new Government. The year ended with the welcome appointment of Mr. Simon Brault as Vice-Chair for a five-year term.

Although the change was extensive, each departing Council member left a significant legacy. We are glad to be able to draw still on the financial acumen of Mr. Colbert and Mr. Lafermière, who retain seats on the Council's Investment Committee.

Above all, I want to say at how many points, throughout my tenure on the board and especially in this past year, I have been grateful for the wise counsel of Mr. Roux. His intense dedication as an accomplished artist, his deep respect for his audience, and his strong leadership in the cause of the arts have been, and remain, wonderful examples to us all.

Nalini Stewart

Nalini Stewart, O.Ont.
Acting Chair

"The arts enhance our communities, provide value-for-money and improve the quality of our lives immeasurably."

and education sectors is dif. Private fundraising is yielding poorer results as the cost-per-dollar-raised continues to rise.

The net result for arts organizations is that the balance of revenues and expenditures is less stable. The vast majority of Council-funded organizations are well managed within the very severe restrictions of their budgets, but the arts are by nature labour-intensive; they cannot adopt industrial models to improve efficiency.

Arts organizations have become extremely susceptible, therefore, to accidental occurrences, such as the slump in tourism in Newfoundland last summer, the SARS outbreak and the blackout in Ontario, and the wildfires that devastated communities in British Columbia. Although they survived these crises, many will be hampered financially — and therefore artistically. There is an urgent need to find more ample resources to sustain the long-term viability of the arts in Canada.

The Council has asked artists, arts organizations, and all Canadians who believe passionately in the arts to become partners in arts advocacy. The arguments are strong: the arts are important in the life of our communities; they are a significant factor in enhancing "creative" cities; they provide value-for-money; and they improve the quality of our lives immeasurably. The prompt, clear and effective communication of this message to all levels of government is key to assuring a viable future for the arts.

I must add, in conclusion, a word of profound appreciation to our recently retired Chair and Vice-Chair, Jean-Louis Roux and François Colbert, to our Acting Chair, Nalini Stewart, and to our new Vice-Chair, Simon Brault. They, and all our Board members, have provided strong support and instructive insight in setting the Council's course for the road ahead.

John Hobday, C.M.
Director

VIEW POINT

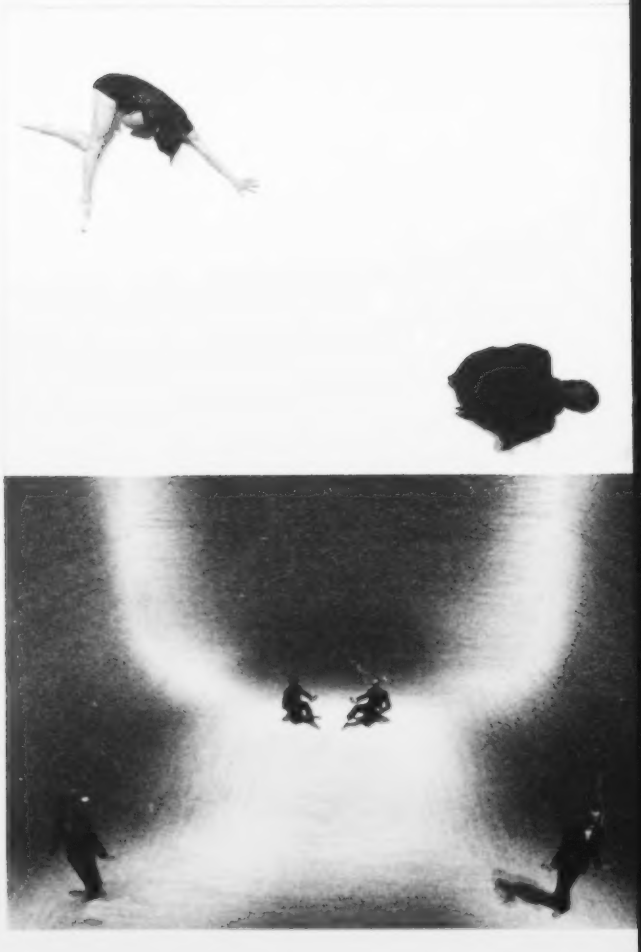
Dance

Canadian dance is in high gear. And more than ever the Canada Council is in lockstep in a concerted effort to extend the reach of dance.

This year, projects selected in the Council's Dance on Screen Production Fund have shown that the dance milieu has not only appropriated an effective medium of expression, but also found a powerful tool to increase the public's awareness of the discipline. Dance on screen is opening up new avenues for promotion and reinforcing existing ones. It is providing new perspectives on the discipline and permitting the presentation of excellence in choreography and performance – demystifying dance, in a way. By borrowing from the very popular film medium. The results are telling. Edouard Lock's film version of his dance work Amelia (a production of La La La Human Steps) recently won the Rose d'or at the 44th Rose d'or Festival in Lucerne, Switzerland, the Grand Prix of the Conseil des Arts de Montreal (for both the film and the ballet), and, more recently, the Czech Crystal and a mention from the students' jury at the Golden Prague International Television Festival. Edouard Lock has said he has the impression that the film is attracting an audience that is different from that for ballet. If this impression can't be definitively confirmed, the success of dance on screen nevertheless can be.

A striking example of this are the films of Veronica Tennant, former principal dancer with the National Ballet of Canada, choreographer, actor-dancer and author. Her film A Piping of Swans was first presented to acclaim a year ago. Her more recent Shadow Pleasures was broadcast on CBC and Bravo, and was a finalist for a Rockie Award at the Banff Television Festival. Tennant was also invited to show her short film The Cinnamon Peeler at both the World Wide Short Film Festival (Canadian Film Centre, Toronto) and at the Napa Valley Film Festival in California.

If dance is moving beyond its traditional confines, it is also doing so in the community. To know more about this growing phenomenon, the Council asked researcher Douglas D. Durand earlier this year to further the work done by Deborah Meyers and contained in her report Animating Dance in Communities. Durand has thus far collected some 50 stories describing the impact of dance animation projects – moments of discovery and learning for participants, the diversity of approaches in dance animation, as well as new connections between dancers and the larger community. The new research study will offer readers a more complete idea of the protean nature of dance in Canada.



Music

The hottest ticket in Toronto this past spring was without a doubt the Canadian Opera Company's production of *Die Walküre*, part of Wagner's monumental and magical *Ring Cycle*. The COC has ambitious plans to mount the other operas from the *Ring* and stage the complete cycle in September 2006 when it inaugurates its new home, the Four Seasons Centre for the Performing Arts. The creative team includes directors Atom Egoyan, François Girard and Tim Albery, conductor Richard Bradshaw and production designer/director Michael Levine.

The COC's *Ring Cycle* is a Canadian first, and promises to be a magnet to *Ring* aficionados and lovers of opera from both Canada and around the world. Indeed, the first production has already created a buzz in the international music scene and has made Toronto a destination for cultural tourists from Europe, the United States and Asia. The buzz will only be exceeded by the economic impact, expected to be in the millions.

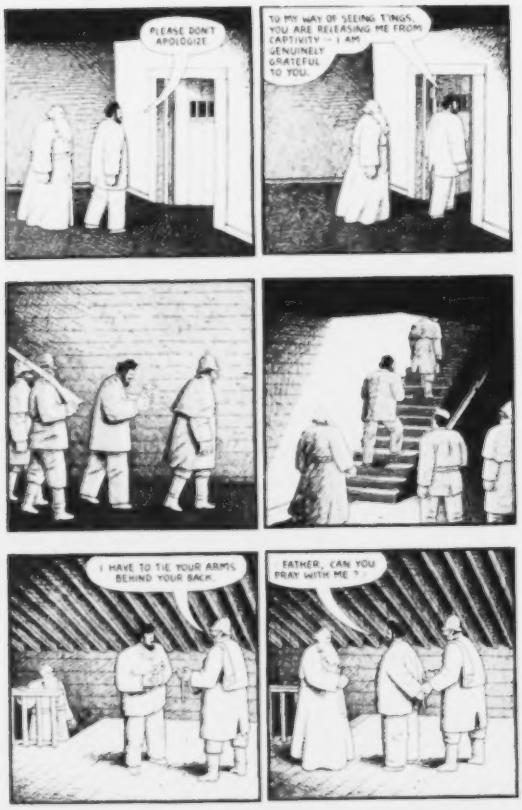
The COC is not alone in putting Canada on the international music map. In recent years, Canadian musical groups that have made their mark abroad include Tafelmusik, Les Violons du Roy and I Musici. The same is the case in the more popular genres of jazz, folk, world and Aboriginal music (see p. 17).

The Canada Council is pleased to play a supporting role in these international successes. Last year it was equally happy to celebrate a milestone in another area of classical music – the Residencies Program for Composers and Conductors, which awarded its one hundredth residency. Begun in 1990, the residencies program has invested a total of $2.3 million to date.

The residencies have had a huge impact, both on host-organizations (orchestras, opera companies, choirs, jazz and world music ensembles, etc.) and on the community. Conductors-in-residence have taken an active part in education and outreach, while composers-in-residence have brought Canadian content to new heights – in quality of music and quantity of Canadian repertoire performed.

One glowing residency success story is that of Judith Yan, who is now staff conductor with the San Francisco Opera. In 1998-2000, Yan was resident conductor with the Canadian Opera Company, where she mentored under Richard Bradshaw. Soon after, she landed her starring role in the U.S. Other successful graduates of the program include composer Glen Buhr (resident with the Winnipeg Symphony, and who, with Maestro Bramwell Tovey, started the Winnipeg New Music Festival, 1990), composer John Estacio (Edmonton Symphony and Pro Coro Canada, 1992, and the Calgary Philharmonic and the Calgary Opera Society, 1999-2002, which led to his composing the Canadian opera *Filumena*) and conductor Tania Miller (Vancouver Symphony, 2000-03, now Music Director with the Victoria Symphony).

Adrianne Pieczonka as Sieglinde (lying down) and Frances Ginzer as Brünnhilde (far right) with the Valkyries, in the Canadian Opera Company's production of *Die Walküre*, directed by Atom Egoyan and conducted by Richard Bradshaw, April 2004. Photo: Michael Cooper.


PLEASE DON'T APOLOGIZE
TO MY WAY OF SEEING THINGS, YOU ARE RELEASING ME FROM CAPTIVITY -- I AM GENUINELY GRATEFUL TO YOU.
I HAVE TO TIE YOUR ARMS BEHIND YOUR BACK
FATHER, CAN YOU PRAY WITH ME ?

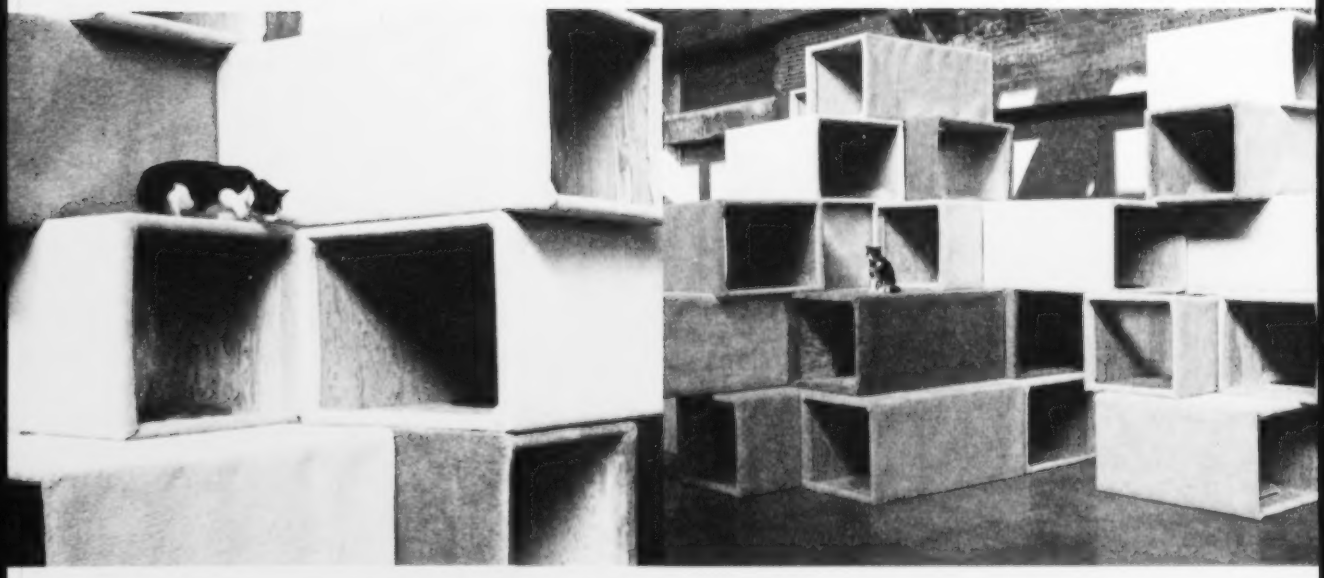
Media Arts

The media arts are evolving at an unbelievably fast pace. Several factors are at play: the availability of production equipment; the proliferation of training programs; the diversification of activities at artist centres; the impact of digital technology; and the marked preference of both young people and artists from all disciplines for this art form. All of this has contributed not only to the exponential growth of this modern and extremely contemporary discipline, but also to changes in the way it is practiced. As in the film world, nothing is black-and-white any more.

Despite a number of new initiatives, the Canada Council is finding it increasingly difficult to meet the expectations of the media arts community, specifically in terms of the increasing number of applications for operational support and the purchase of equipment. Because there has been a distinct lack of documentation on the issues and challenges of the milieu, and hence no clear profile of the media arts, it has been very difficult to strategize.

For this reason, and in order to tailor its programs more closely to the current media arts reality, the Canada Council joined forces with the Independent Film and Video Alliance and the Department of Canadian Heritage to commission a research study on the media arts sector. Among the interesting factors highlighted in the 2003 report by Hill Strategies were the following: the transgenerational role of artist centres; the effects of the digital revolution; the existence of a specific audience for media arts (evident at the various independent film and video festivals); the need for professional training and specialized personnel; the prominent place of media arts in Aboriginal communities and the art form's transdisciplinarity. All these elements clearly point to the urgent need for consolidation in the media arts infrastructure. This will translate into improved dissemination and exhibition of works and, as a result, higher levels of support for exhibitors and presenters and the establishment of information-sharing networks.

Media artists have thus far developed a wide variety of approaches: experimental, intimate-personal, social-political, exploratory (extending the boundaries of existing artistic and scientific disciplines) and decidedly transdisciplinary. The media arts are evolving in a complex manner. They require public support that is flexible, that is open to a diverse range of projects and that is responsive to the financial needs of artists (who are all too often poorly paid). A clearer picture of the situation is now emerging, and a vitalizing wind of change is blowing.



In 2003-04 the Canada Council made a special effort to expand the geographic scope of the visual arts. After a trial period, two new residencies were added to the International Residencies Program in Visual Art: one at the Kunstlerhaus Bethanien international art centre in Berlin and one at SPACE Studios key international art centre, The Triangle, in London. Sculptor Brian Jungen (Vancouver) and photographer Brian Hart (Montreal) thus took advantage of Triangle facilities and training programs to have valuable exchanges with other artists at the centre's studios. Video artist Alexander Morrison (Vancouver), for his part, benefited from an artistic research residency at the Kunstlerhaus Bethanien. Financial and organizational support for these residencies results from a very fruitful collaboration between the Council and the Department of Foreign Affairs and International Trade.

In a similar vein, the Council continued to make a major effort to help Canadian art museums and public galleries develop connections and become better known internationally. Over the last decade, the Council has launched various competitions that have allowed museums and art galleries to organize events on the global stage. The Musée d'art contemporain de Montréal organized the Canadian presence at the 2003 Venice Biennale, where the video *From Here to There*, by Montreal artist Jana Sterbak attracted big crowds. Also, over the last three years, the Council has used part of the government funding provided under the Tomorrow Starts Today program to help the visual arts community reinforce its organizational infrastructure. Saskatoon's Mendel Art Gallery, for instance, was able to establish a dynamic artist exchange program with colleges in Barcelona with this supplementary support.

The Council underscores the importance of the international promotion of Canadian visual arts through trips, networks, exchange programs, residencies and attendance at major events, in a collaborative partnership with artist centres. The inFest symposium in February 2004, for instance, organized by the Pacific Association of Artist-Run Centres in Vancouver, brought together representatives of artist-centres from around the world to discuss promotion.

Spreading the word about artists and their work means opening doors for them in the global art market — and thereby contributing to their financial independence.

Inter-Arts

Inter-arts integrate and transform art into innovative combinations, processes and forms that create new knowledge at the intersections of disciplines. For four years, the Inter-Arts Office at the Canada Council has served as a catalyst for the development of these multi-disciplinary and interdisciplinary practices.

Last year, a special program, Off The Radar: Initiatives in Critical Thinking, funded more than 30 critical-thinking events across the country. Among topics explored were the relationship between alternative economies and the arts, new technologies in performance art, artist and community collaboration in diverse cultural communities, ethics and community-based art, and interdisciplinary trends in youth culture.

The Inter-Arts Office participated actively in collective thinking and cross-disciplinary activities such as the Digital Arts Network (DAN), whose mandate is to share information on artistic trends, peer assessment, program development and advocacy. In 2003-04, the DAN explored issues such as digital art as a new form, emerging trends in youth culture, trans-cultural memory, the use of digital technology by Aboriginal people to shape original content, the evolution of digital technologies and how this is perceived by audiences.

The Artists and Community Collaboration Fund (ACCF), now in its third year, supports professional artists who work in creative collaboration with communities, whether geographic, cultural, generational or occupational; youth and arts education are a key focus. *Documenting Engagement*, an initiative of the Pacific Cinémathèque and the Roundhouse Cultural Centre in Vancouver, funded by the Inter-Arts Office and the Media Arts Section of Council, brought together nine leading, community-based artists for an intensive three-week workshop on how to capture process-based art forms on video.

The expanding horizons of interdisciplinarity were also reflected in the second competition for the Artist-in-Residence for Research (AIRes) program, funded jointly with the National Research Council. Visual artist Lily Yung of Toronto and media artist Rafael Lozano-Hemmer of Montreal received major grants to collaborate with leading scientists at NRC institutes for two years.

The Multidisciplinary Festivals Program supported a number of key culturally-diverse, young audience and Aboriginal organizations keen to share artistic experiences and promote dialogue between artists and audiences. Events included the Shawinigan Street Arts Festival and the Powell Street Festival in Vancouver.

Body Movies, Relational Architecture 6, by Rafael Lozano-Hemmer. Large-scale interactive installation featuring over 1,000 giant portraits revealed inside the shadows of passers-by. First produced by V2 in Rotterdam with Council assistance. Shown here at Ars Electronica Festival, Linz, Austria, 2002.
Photo: Rafael Lozano-Hemmer

Audience and Market Development

The Canada Council's cross-disciplinary Audience and Market Development Office, which assists Canadian artists in developing markets at home and abroad, organized two major showcases in 2002.

Roots Revue, a promotional tour by six Canadian groups and solo artists to major European world music festivals, was held in June and July. Inuit throat singers Kathy Kaska, Tanya Tagaq Gillis and Michele Deveau, Métis fiddlers Duane Zubot and Dawson Tate and Lévi Baltmore performed before live audiences of some 80,000. The tour took them to 12 festivals in Germany, Poland, the Czech Republic, Italy and Austria. The groups attracted considerable interest from the media, distributors, promoters and festival organizers.

In November, Exposed Roots took to the stage in Montreal. Sixteen Aboriginal and world music acts – among them showcase the Flying Bulgar Klezmer Band, Mamie Lesley Dessy, Sandy Scofield, the Kings, Dr. Draw, Les Joaquin Diaz, Tasa Mighty, Pepo, Ariane, Vuk De Lin, Frères Dicaire, Tamia Project, Uzume Taiko Ensemble, George Leach and Celso Machado – were showcased at the Maison de la culture Frontenac-Carterville and at the popular Club Soda. The event, which targeted Canadian and international promoters and presenters, took place during the CINARS (International Exchange for the Performing Arts) Forum and the Rendez-vous Folk Conference.

Another marketing project was Dance on Tour. The illustrated directory, intended for Canadian and international dance promoters, highlights companies with works available for international touring (with their technical requirements) and also includes a list of major Canadian dance organizations, presenter networks and associations. It provides additional information on Canadian dance groups, companies, solo artists, presenters, producers and choreographers. The directory is also available on the Council's web site and provides links to the web sites of numerous companies, festivals and dance associations. The directory has already been widely distributed abroad (Australia Arts Market, Tokyo Performing Arts Market, MoanDitte Dance Festival, British Dance Edition and the Düsseldorf Dance Festival) and was featured in International Arts Managers magazine.

The Audience and Market Development Office also supported Canadian artistic representation at various international festivals. Aboriginal filmmakers at the Sundance Festival, writers at literary festivals in Australia, Hong Kong, the U.K. and France and visual artists at Art Forum Berlin.

Aboriginal Arts

In the past year, the Aboriginal Arts Secretariat continued its outreach to Aboriginal communities in the Arctic and Quebec, as well as to Aboriginal youth.

The Secretariat is working with the Montreal-based AVATAQ Cultural Institute to develop a comprehensive communications strategy vis-à-vis Inuit artists. This will be carried out in three phases over the next year to include Nunavik (northern Quebec), Nunavut and the Inuvialuit region of the Western Arctic. A second meeting with Quebec artists was hosted by the Institut Culturel Éducatif des Montagnais (ICEM) in Sept-Îles and at the Uashat Reserve, with excellent results from the round table discussions, including an introduction to Innu culture.

The Secretariat was involved on several fronts with Aboriginal youth. The terminus1525 team (see p. 32) worked with the Secretariat to ensure an Aboriginal presence on their innovative and exciting web site for youth. A young Aboriginal producer from Winnipeg helped the project connect with the Tadoule Lake Reserve in northern Manitoba. The Secretariat also supported a Métis youth conference to train aspiring video and filmmakers in script-writing, production and editing.

The Secretariat collaborated with the Visual Arts Section in the creation of the program of Assistance to Traditional Visual Art Forms, certain to be attractive to many Aboriginal artists involved in traditional arts and fine crafts. The first deadline is in the fall.

The second Aboriginal arts administrators conference was held this year at St. Mary's Reserve in New Brunswick. These round table discussions are very useful in providing the Council with recommendations on increasing capacity-building in arts organizations.

The Secretariat undertook a review of the Aboriginal Peoples Collaborative Exchange program. This was carried out both internally by the Council's Aboriginal officers and externally by Kakaekwewin (the advisory committee on Aboriginal issues), and by the program's peer assessment committee.

Lastly, the Secretariat provided funding for an exciting international Indigenous festival to be held this fall at Harbourfront Centre in Toronto and the Woodland Cultural Centre near Brantford. *Planet IndigenUS* will show new contemporary works (through exhibits, performances, showcases, films, etc.) by international and local Aboriginal artists from all the disciplines.

Believing the Gaze from Beneath – Kunuunit Uqqurmiutaqarnit, 2000, by Mary Pootoogook, Canada Council Art Bank.

The Capacity-Building Program to Support Culturally Diverse Artistic Practices, a joint initiative of the Canada Council's Equity Office with the Department of Canadian Heritage to help sustain the operations of arts organizations dedicated to cultural diversity, is nearing completion. Three grants of $30,000 over three years are enabling 61 organizations (including the South Asian Visual Arts Collective in Toronto, Arsenal Pulp Press in Vancouver and Teesri Duniya Theatre in Montreal) to consolidate and enhance their administrative activities and infrastructure.

They are doing this in a number of ways, including the hiring of general managers, audience development and the creation of networks for touring. An internal evaluation in the past year confirmed what the Council has been hearing "on the ground" – that the innovative program is having a "highly positive" impact on artistic growth, competitiveness and over-all organizational health. An extension of the Capacity-Building Program is under active consideration, pending completion of an external evaluation.

Again in partnership with Canadian Heritage, the Council recently launched a research project focussing on culturally diverse and Aboriginal arts organizations. Stories from the Field will seek out information on best practices and innovations in the management of small, medium-sized and/or community-based arts organizations. New perspectives on how these arts organizations sustain themselves will be added to current literature on organizational health and creative management.

Stand Firm, a peer-networking and continuous learning initiative that operated between 2002 and 2003, involved over 60 organizations and over 100 individuals, including artistic directors, administrators and board members. The program's national and regional forums, distance seminars and interactive web discussions were "valuable and challenging," according to participants. A thorough evaluation of the program was to be done with the arrival of the new Equity Co-ordinator (writer, educator and spoken word artist Anthony Bansfield) at the Council in June 2004.

In the last year, the work of the Fifth Advisory Committee for Racial Equality in the Arts has focussed on assistance to the arts community, institutional change and greater awareness of issues of racial equity.

Endowments and Prizes

Clockwise, from left: Aaron Tamagami, Jasper Wood and Yi-Ka Susanne Hou, winners in the Canada Council's Musical Instrument Bank competition. Tamagami is a recent co-winner of the Sylva Gelber Foundation Award. Wood recently won the Virginia Parker Prize. Both awards go to outstanding young musicians.
Photos: Stephanie Lake and Derek Oliver (Tamagami)

When the Canada Council was first established in 1957, it was with a $100 million endowment established by the government of Louis St. Laurent from death duties on the estates of Nova Scotia industrialists Sir James Dunn and Izaak Walton Killam. Forty-seven years later, endowments continue to provide much-needed revenue for the work of the Council. In addition to the original endowment, a number of others have been established over the years – many with the express purpose of funding some of the over 100 prizes the Council distributes each year.

Two $50,000 Molson Prizes are funded from the income from an endowment given to the Council in 1964 by the Molson Foundation; it is now valued at $2.7 million. The 2004 Molson Prize recipient in the arts is Maria Campbell, an Aboriginal writer, playwright, theatre producer and filmmaker. Her 1973 autobiography *Halfbreed* is one of the most widely taught texts in Canadian literature. She has also written a book based on oral stories and four children's books. The 2004 Molson Prize winner in the social sciences and humanities is child development specialist Richard Tremblay.

The five $100,000 Killam Prizes, Canada's most distinguished awards for outstanding career achievement in engineering, the natural sciences, health science, the social sciences and humanities, were inaugurated in 1981. They are financed through funds donated to the Council by Mrs. Dorothy J. Killam. Five prominent scholars were honoured in 2004: mathematician James G. Arthur, political philosopher Will Kymlicka, musicologist Jean-Jacques Nattiez, geneticist Janet Rossant and civil engineer R. Kerry Rowe.

The Walter Carsen Prize for Excellence in the Performing Arts is derived from an endowment of $11 million donated by the well-known Toronto philanthropist. The first two prizes went to dancer-choreographer Brian Macdonald (2001) and playwright John Murrell (2002). The third of these prestigious prizes, now valued at $30,000, will be awarded in the fall of 2004.

The Victor Martyn Lynch-Staunton Awards go each year to up to three outstanding Canadian artists who have received grants in music or the visual arts. This year's winners are composer-musician Alcides Lanza, jazz musician Jean Beaudet and visual artist-photographer Rosalie Favell. The awards date from 1968 and derive from a $700,000 bequest from the estate of Victor Martyn Lynch-Staunton. The endowment is currently valued at $2.8 million. Starting next year, the prize portion will increase from $4,000 to $15,000, and seven mid-career artists will receive the award. The grant portion of the award is $20,000 in music and $34,000 in visual arts.

The York Wilson Endowment Award is given annually to a museum or gallery to assist in purchasing an original Canadian artwork, and thereby promote works of art created by Canadian artists. This year, the Edmonton Art Gallery received $30,000 to acquire *Signs of Breathing*, a work of computer-generated digital photographs by Alberta artist Arlene Stamp. The endowment was established in 1997 from a generous donation by Lela Wilson and the late Maxwell Henderson in honour of the work of the late Canadian painter York Wilson.

In 2003, cellist Kaori Yamagami and violinist Yi-Jia Susanne Hou were first-place winners in a national competition for the loan of musical instruments from the Council's Musical Instrument Bank. Eight other musicians were also loaned instruments that have a total value of over $21 million. Created in 1985, the Musical Instrument Bank acquires fine stringed instruments through donations and loans. These are loaned for three years to gifted young Canadian musicians to help further their careers.

"Art is difficult; art is subversive. It is frequently shocking and disturbing. But the artist must progress even in the face of public disapproval or rejection. This is what our laureates [for the Governor General's Awards in Visual and Media Arts] have done. They have been able to give us what we perpetually require. They provide, often at great personal cost, something of their humanity and thereby help us to renew our own."

- Governor General Adrienne Clarkson

Public Lending Right Commission

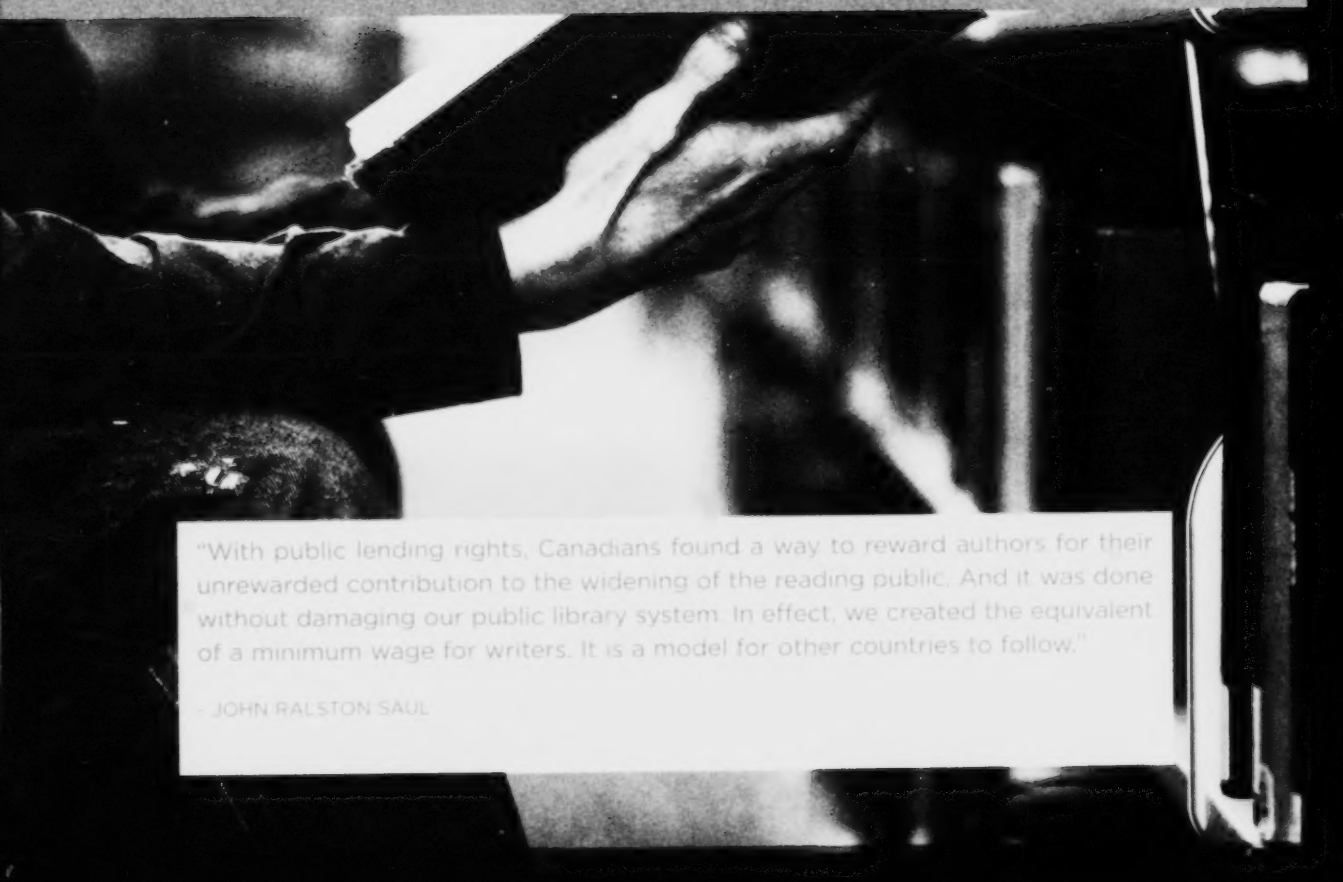
The Public Lending Right Commission distributed $8,938,459 to 14,435 Canadian writers, translators and illustrators in February 2004. This represented payment for the presence of 61,175 eligible book titles in Canada's public and university libraries.

Canadian authors proudly consider the Public Lending Right program to be a cornerstone of public recognition of their work being made freely available in Canadian libraries. It affirms the authors' status as creators and provides them with additional income in a field in which financial returns are often low.

The amount paid out this year was a decrease of $630,000 over 2003, due to the PLR program budget sharing in the Canada Council's investment losses. This, coupled with continuing growth in the number of participating authors and titles, caused the unit rate of payment to dip below $30, for only the second time in the 18-year history of the program.

This situation only serves to heighten the importance of an ongoing study of the Public Lending Right Commission - how to manage growth (the program welcomes over 500 new authors and some 3,000 new titles every year) at a time when funding remains stagnant, or even declines. In the course of its deliberations this year, the Commission zeroed in on a "sliding scale plan." The basic principle is the following: as the number of years a title is registered in the program increases, the unit rate of payment (based on the number of times the title is found in the sampling libraries) declines. The plan would also see a $40 hit rate (the rate in force in the first seven years of the program) restored for the first five years in which new titles are registered, a period that generally corresponds to the highest usage period for a book in a public library.

The Commission continues to study all facets of this proposed plan to ensure that the program remains responsive to the community of authors it serves.



"With public lending rights, Canadians found a way to reward authors for their unrewarded contribution to the widening of the reading public. And it was done without damaging our public library system. In effect, we created the equivalent of a minimum wage for writers. It is a model for other countries to follow."

- JOHN RALSTON SAUL

Art Bank

Unsettled #6 (Parson's Harbour, South West Coast), black and white photograph, 1999, by Scott Walden, Canada Council Art Bank.

Art Bank

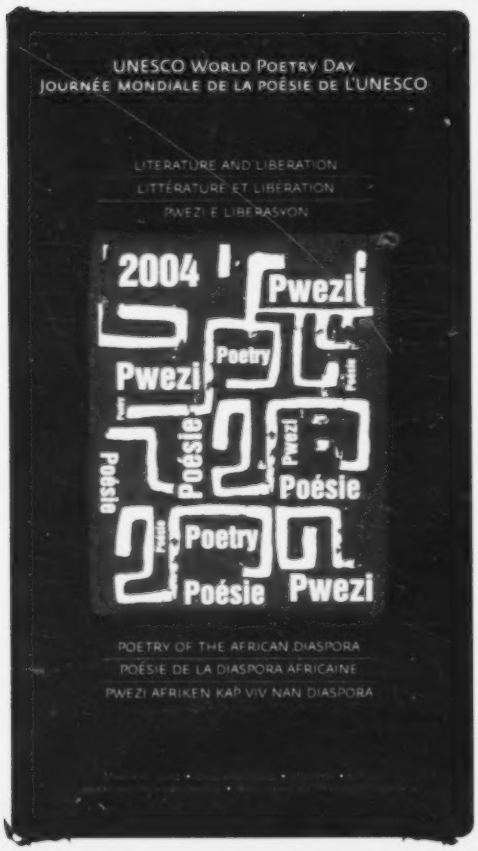
The Canada Council Art Bank continued the work of updating and rationalizing its collection, which is the most extensive assemblage of contemporary Canadian art in the country. It comprises some 18,000 works of art, almost 40% of which are currently rented to government and corporate clients.

In the fall of 2003, the Art Bank acquired 52 new works of art (from almost 2,400 submissions) with a total value of $165,820. The new purchases include works by Edward Burtynsky (Toronto), Jeff Thomas (Ottawa), Danielle Hogan (Victoria), Gu Xiong (Vancouver), Bill Vazan (Montreal) and Pearl Van Geest (Guelph). Isaci Etidloie (Cape Dorset), Gregory Bennett (St. John's) and Jesse Garbe (Coquitlam) are among the many young and emerging artists also represented in the new purchases.

The photographs, oil paintings, fine crafts and sculpture underline the diversity and creativity of Canadian art. In addition, there are works from 25 artists not previously represented in the collection. These important acquisitions were made possible by operating revenues of about $1.9 million in the 2003-04 fiscal year.

Art Bank

Shipbreaking #3, Chittagong, Bangladesh, colour photograph, 2000, by Edward Burtynsky, Canada Council Art Bank.


UNESCO World Poetry Day
Journée mondiale de la poésie de l'UNESCO
LITERATURE AND LIBERATION
LITTÉRATURE ET LIBÉRATION
PWEZI E LIBERASYON
2004
Pwezi
Poetry
Poésie
POETRY OF THE AFRICAN DIASPORA
POÉSIE DE LA DIASPORA AFRICAINE
PWEZI AFRIKEN KAP VIV NAN DIASPORA

The Council Index on the Arts

740,000
people employed in arts and culture

$26 billion
economic impact of the arts in Canada

$155.6 million
Canada Council's parliamentary appropriation

4%
Canada Council's share of federal culture spending

$105 million
Canada Council grants to arts organizations

2,091
number of arts organizations funded

$21 million
Canada Council grants to artists (16.8% of total)

2,089
number of artists who received Council grants

13%
Canada Council (and other federal) share of performing arts organization funding

30%
growth in applications from artists in six years

33%
proportion of artists funded who were first-time recipients (2001-02)

1,000
number of communities in which artists and arts organizations received Canada Council funding in the last three years

$5 & $11 million
support to Aboriginal and culturally diverse artists and arts organizations (2002-03)

750
number of authors who gave public readings funded by the Canada Council

$14,587
average employment income of a dance professional (2001)

$4.20
cost of the Canada Council per Canadian

Note: unless otherwise indicated, Canada Council figures are for the 2003-04 fiscal year. Source of general cultural statistics: Government Expenditures on Culture, 2001-02. Statistics Canada; Focus on Culture. Vol. 14, No. 3, Statistics Canada Catalogue (87-004-XPB).

The Board and Senior Staff

Board Members

Nalini Stewart
Acting Chair - Ontario

Simon Brault *
Vice-Chair - Quebec

Richard Laferrière **
Quebec

Suzanne Rochon Burnett
Ontario

Jeannita Thériault
New Brunswick

David Y.H. Lui
British Columbia

David Thauberger
Saskatchewan

Craig Dowhaniuk
Ontario

Marie P. Comeau
Nova Scotia

George Elliott Clarke
Ontario

Director and Chief Executive Officer

John Hobday

Executive Management Committee

John Hobday
Director and Chief Executive Officer

Mark Watters, Secretary-Treasurer
Administration Division

Micheline Lesage, Director
Arts Division

Keith Kelly, Director
Public Affairs, Research and Communications

* appointed March 31, 2004
** term expired March 10, 2004

Photo credits: Photo Features (Stewart, Lafemère, Rochon Burnett, Thériault); Valberg Imaging Inc. (Thauberger, Dowhaniuk, Comeau, Clarke, Hobday); Steven Lemay (Lui); Monic Richard (Brault).

Senior Management Committee

John Hobday
Director and Chief Executive Officer

Mark Watters, Secretary-Treasurer
Administration Division

Micheline Lesage, Director
Arts Division

Keith Kelly, Director
Public Affairs, Research and Communications

David A. Walden, Secretary-General
Canadian Commission for UNESCO

Carol Bream, Director
Endowments and Prizes

Victoria Henry, Director
Art Bank

John Goldsmith, Deputy Director
Public Affairs, Research and Communications

Arts Division

Micheline Lesage, Director
Arts Division

André Courchesne, Head
Theatre

Russell Kelley, Head
Music

François Lachapelle, Head
Visual Arts

Michelle Legault, Acting Head
Arts Services Unit

David Poole, Head
Media Arts

Melanie Rutledge, Head
Writing and Publishing

Anne Valois, Head
Dance

Louise Profeit-LeBlanc, Coordinator
Aboriginal Arts Secretariat

Claude Schryer, Coordinator
Inter-Arts Office

Coordinator (vacant)
Equity Office

Administration Division

Mark Watters
Secretary-Treasurer

Luc Charlebois, Head
Financial Planning

Gwen Hoover, Executive Secretary
Public Lending Right Commission

Lise Labine-Dugal, Head
Human Resources

Daniel Plouffe, Head
Information Management Systems

William Stevenson, Head
Finance and Administrative Services

Public Affairs, Research and Communications Division

Keith Kelly
Director

John Goldsmith
Deputy Director

Donna Balkan, Senior Communications Manager
Media and Public Relations Unit

Kim Lymburner, Manager
Business Management Unit

Claire McCaughey, Manager
Research Unit

Terry O'Grady, Manager
Design, Writing and Publications Unit

Governance

The Canada Council is overseen by an 11-member Board, which has over-all responsibility for the organization, including finances, policies and funding decisions. The Chair, Vice-Chair, Board members and Director are appointed by the government on the recommendation of the Board.

To assist it in its work, the Board has five standing committees: the Executive Committee, the Investment Committee, the Audit and Finance Committee, the Governance Committee and the recently-constituted Nominating Committee.

The Board is guided in its work by the Governance Policy (adopted in 2001) as well as by two principles: the arm's length principle, which defines its relationship with government, and the peer assessment principle, which defines its relationship with the arts community. These principles are the fundamental tenets governing the Council's operations and decision-making.

Peer assessment is the use of artists and other arts professionals to assess grant applications, advise on priorities, and make recommendations on the awarding of grants. By virtue of their experience, knowledge and open-mindedness, peers, or jurors, are capable of making a fair and informed assessment of the comparative merits of grant applications. Through peer assessment, the Council involves the arts community directly in its decisions. Each year about 700 individuals serve as peer assessors. Additional independent assessors evaluate specific performances or works.

terminus1525

terminus1525 is a work space for young Canadian creators. The web site (terminus1525.ca) supports online studios, virtual galleries, discussion forums and artist resources. It is a virtual community where emerging artists – over 1,200 so far – can exhibit, and network with mentors and peers. The national pilot project, which boasts 20,000 visitors each month, is funded by the Department of Canadian Heritage in partnership with the Canada Council for the Arts and the National Arts Centre.

"Our art scene will grow because of the excitement this web site generates. Suddenly, the community actually feels like one."
– Erica Lee Brade, Winnipeg

"What I like about terminus1525 is its open and amorphous nature... It's great to have a venue that is open to new people, styles and media."
– Dawn Risk, Toronto

"It is splendid. It helps develop an artistic consciousness, encourages artists and gives them hope."
– Vox Samsoul, Montreal

Financial Report

Financial Overview 34

Management's Responsibility for Financial Reporting 36

Auditor's Report 37

Financial Statements 38

Financial Overview

Highlights

The Canada Council's parliamentary appropriation of $155.6 million increased $1.9 million over the preceding year. Grants to individuals and arts organizations, including Killam and other prizes, and Public Lending Right payments, decreased $5.3 million to $137.0 million for the year ended March 31, 2004. This decrease is attributable to the removal of investment income from the budget of the Council during the past year.

The Council also derives income from the investment of endowments, bequests and donations. It had net investment income of $10.4 million in 2003-2004. This was an increase of $4.4 million over the previous year. Stronger global equity markets and a strengthening Canadian dollar contributed to this improvement. Nonetheless the Council's investment portfolio is still valued at $20.4 million below cost at year end.

The Canada Council Art Bank generated net revenue of $274,000, once again surpassing the break-even objective established for this operation. These funds will allow the Art Bank to continue to purchase new artwork for its rental operations.

Investments [1]

The Council's increase in net investment income over the amount reported last year is the result of an improving global equity market and an appreciating Canadian dollar that provided favourable results on the portion of the portfolio that the Council is hedging through the use of foreign exchange contracts.

The market value of the portfolio was $261.5 million at March 31, 2004. This was $19.1 million below the cost value, but $68.1 million higher than last year's market value as a result of a general strengthening of the global equity markets. The table below shows the performance of the Canada Council and other endowments as well as the Killam endowments for the current year and the past five years on an annualized basis. The returns reflect unrealized net losses in the funds as at March 31, 2004.

The improved markets are reflected in the strong one-year returns which have exceeded the established investment objectives.

	Council and other endowments		Killam endowments	
	1 YR	5 YRS	1 YR	5 YRS
Total fund return	34.6%	1.9%	35.1%	2.6%
Total fund objective	29.4%	-1.5%	29.4%	0.0%

Grant Expenditures

The Council awarded grants (about 6,100), payments and prizes totaling $137.0 million to about 4,200 artists and arts organizations and 14,435 authors in the Public Lending Right program.

The number of artists and arts organizations funded has remained relatively stable. Some 2,100 artists were supported (down 8.7% over the previous year and up 38% since 1997-1998). Some 2,100 arts organizations were supported (same as the previous year and up 50% since 1997-1998). Since 1997-1998, applications from artists have increased 30%, and in the last decade the number of artists in Canada has increased 30%.

Art Bank and Private Endowments

The Art Bank was able to acquire new artworks for its rental operations totaling $218,000. Another year of net revenues that surpassed the break-even objective as well as the proceeds of a repurchase program have given the Art Bank a $597,000 budget to purchase new works as at March 31, 2004.

During the year the Council received a donation of $85,000 from the estate of Dr. Joan Yvonne Lowndes. The income from this donation is to be used for meritorious achievement in critical or curatorial writing on contemporary Canadian visual or media art.

1 *The Investment Committee consists of John Crow (Committee Chair), Nalini Stewart, Acting Chair, Canada Council for the Arts, Craig Dowhaniuk and Richard Laferrière, board members, Canada Council for the Arts, François Colbert, Holder of Chair in Arts Management, École des Hautes Études Commerciales, John Matthews, consultant, Nancy Orr-Gaucher, President, Groupe Dynamix and Tania Willumsen, consultant. The Audit and Finance Committee consists of Nalini Stewart (Committee Chair) and fellow board members Jean-Louis Roux (term as Chair, Canada Council for the Arts, expired Oct. 31, 2003), Richard Laferrière, Craig Dowhaniuk and Jeannita Thériault.*

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

MANAGEMENT'S RESPONSIBILITY FOR FINANCIAL REPORTING

The accompanying financial statements of the Canada Council for the Arts and all the information in this annual report are the responsibility of Management and have been approved by the Council.

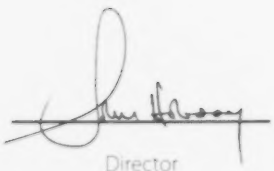
The financial statements have been prepared by Management in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. When alternative accounting methods exist, Management has chosen those it deems most appropriate in the circumstances. Financial statements are not precise since they include certain amounts based on estimates and judgements. Management has determined such amounts on a reasonable basis in order to ensure that the financial statements are presented fairly, in all material respects. Management has prepared the financial information presented elsewhere in the annual report and has ensured that it is consistent with that in the financial statements.

The Canada Council for the Arts maintains systems of internal accounting and administrative controls of high quality, consistent with reasonable cost. Such systems are designed to provide reasonable assurance that the financial information is relevant, reliable and accurate and that the organization's assets are appropriately accounted for and adequately safeguarded.

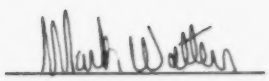
The Council is responsible for ensuring that Management fulfills its responsibilities for financial reporting and is ultimately responsible for reviewing and approving the financial statements. The Council carries out this responsibility principally through its Audit and Finance Committee.

The Audit and Finance Committee is appointed by the Council and its members are Council members. The Committee meets periodically with Management, as well as the external auditor, to discuss internal controls over the financial reporting process, auditing matters and financial reporting issues, to satisfy itself that each party is properly discharging its responsibilities and to review the annual report, the financial statements and the external auditor's report. The Committee reports its findings to Council for consideration when approving the financial statements.

The independent auditor, the Auditor General of Canada, is responsible for auditing the financial statements of the Canada Council for the Arts, and for issuing her report thereon.



Director
John Hobday



Secretary-Treasurer
Mark Watters

June 7, 2004

Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

To the Canada Council for the Arts
and the Minister of Canadian Heritage

I have audited the balance sheet of the Canada Council for the Arts as at March 31, 2004 and the statements of operations, changes in equity and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at March 31, 2004 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Richard Flageole, FCA
Assistant Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 7, 2004

Financial Statements

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS
Balance Sheet as at March 31

	2004	2003
	(in thousands of dollars)	
ASSETS		
Current Assets		
Cash and cash equivalents (Note 3)	$ 2,950	$ 9,212
Accrued investment income	743	5,218
Accounts receivable		
Government of Canada	2,699	2,287
Other	484	270
Prepaid expenses	176	536
	7,052	17,523
Investments (Note 4)	280,579	268,821
Works of art and musical instruments (Note 5)	19,278	19,368
Other Capital assets (Note 6)	4,153	2,683
Total Assets	$ 311,062	$ 308,395
LIABILITIES		
Current Liabilities		
Grants payable	$ 22,601	$ 23,845
Accounts payable and accrued liabilities - Other	3,011	1,739
Deferred parliamentary appropriations	441	2,625
	26,053	28,209
Deferred revenues	2,608	1,152
Employee future benefits (Note 7)	1,328	1,247
Deferred contributions (Note 8)	1,594	1,279
Total Liabilities	31,583	31,887
PRIVATE ENDOWMENTS (Note 9)	73,053	73,486
EQUITY		
Endowment		
Original contribution	50,000	50,000
Appropriated surplus	123,600	116,070
	173,600	166,070
Surplus		
Invested in works of art and musical instruments	19,278	19,368
Unrestricted	13,548	17,584
	32,826	36,952
Total Equity	206,426	203,022
Total Liabilities, Private Endowments and Equity	$ 311,062	$ 308,395

On behalf of the Council:

Nalini Stewart
Interim Chair

Tom Brzustowski
Vice Chair

(The accompanying notes and schedules form an integral part of the financial statements)

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

Statement of Operations for the year ended March 31

	2004	2003
	(in thousands of dollars)	
REVENUE		
Net investment income (Note 10)	$ 10,428	$ 6,046
Net Art Bank revenue (Note 11)	274	218
Other	1,492	1,598
Total Revenue	**12,194**	**7,862**
EXPENSES		
Programs		
Grants (Schedule 1)	137,041	142,261
Administration (Schedule 2)	8,620	8,278
Services	4,552	3,518
	150,213	154,057
Canadian Commission for UNESCO (Note 11)	1,634	1,943
General administration (Schedule 2)	12,239	12,072
Total Expenses	**164,086**	**168,072**
Net cost of operations before parliamentary appropriation	151,892	160,210
Parliamentary appropriation	155,604	153,707
Surplus (deficit) for the year	**$ 3,712**	**$ (6,503)**

(The accompanying notes and schedules form an integral part of the financial statements)

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS
Statement of Changes in Equity for the year ended March 31

	2004	2003
	(in thousands of dollars)	
ENDOWMENT		
Original contribution	$ 50,000	$ 50,000
Appropriated surplus		
Balance at beginning of the year	116,070	123,070
Appropriated from (to) unrestricted surplus during the year	7,530	(7,000)
Balance at end of the year	123,600	116,070
Balance of Endowment at end of the year	**$ 173,600**	**$ 166,070**
SURPLUS		
Invested in works of art and musical instruments		
Balance at beginning of year	$ 19,368	$ 19,216
Net disposals during the year	(308)	(306)
Appropriated from unrestricted surplus during the year	218	458
Balance at end of the year	19,278	19,368
Unrestricted		
Balance at beginning of the year	17,584	17,545
Surplus (deficit) for the year	3,712	(6,503)
Appropriated (to) from endowment during the year	(7,530)	7,000
Appropriated to surplus invested in works of art and musical instruments during the year	(218)	(458)
Balance at end of the year	13,548	17,584
Balance of surplus at end of the year	**$ 32,826**	**$ 36,952**

(The accompanying notes and schedules form an integral part of the financial statements)

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS
Statement of Cash Flows for the year ended March 31

	2004	2003
	(in thousands of dollars)	
OPERATING ACTIVITIES		
Surplus (deficit) for the year	$ 3,712	$ (6,503)
Items not affecting cash and cash equivalents		
Amortization – other capital assets	1,198	1,496
Amortization – other capital assets – Art Bank	106	115
Employee future benefits	81	108
	5,097	(4,784)
Change in non-cash operating assets and liabilities	3,824	(4,924)
Cash provided by (used by) operating activities	**8,921**	**(9,708)**
FINANCING ACTIVITIES		
Endowment contributions received	**85**	**-**
INVESTING ACTIVITIES		
Deferred contributions transferred from private endowments	(518)	(3,216)
Net (increase) decrease in investments	(11,758)	9,776
Acquisition of other capital assets and works of art and musical instruments	(2,992)	(1,195)
Cash (used by) provided by investing activities	**(15,268)**	**5,365**
Decrease in cash and cash equivalents	(6,262)	(4,343)
Cash and cash equivalents at beginning of the year	9,212	13,555
Cash and cash equivalents at end of the year	**$ 2,950**	**$ 9,212**

(The accompanying notes and schedules form an integral part of the financial statements)

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS
Notes to Financial Statements
March 31, 2004

1. Authority, Operations and Objectives

The Canada Council for the Arts, established by the *Canada Council Act* in 1957 and subsequently amended in 2001 by Bill C-40 to the *Canada Council for the Arts Act*, is not an agent of Her Majesty and is deemed to be a registered charity for the purposes of the *Income Tax Act*. In accordance with section 85 of the *Financial Administration Act*, the Canada Council is exempt from Part X of this Act. The Canada Council for the Arts is a national organization whose objectives are to foster and promote the study, enjoyment and production of works in the arts.

The Council achieves its objectives through a grants program to professional Canadian artists and arts organizations. The Council incurs administration and services expenses in the delivery of programs. Program administration expenses are detailed in Schedule 2 and represent the direct costs of program delivery. Program services expenses mainly represent the costs associated with the adjudication of Council's grants. General administration costs represent the costs related to corporate management, communications, human resources, informatics, finance, accommodation and amortization. These costs are also detailed in Schedule 2.

The *Canada Council for the Arts Act* assigns the Council with the functions and duties for the Canadian Commission for UNESCO. The Canadian Commission for UNESCO advises the Government of Canada on its relations with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). The Commission also fosters co-operation between Canadian organizations in civil society and UNESCO.

2. Significant Accounting Policies

These financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. The significant accounting policies of the Council are:

(a) Measurement uncertainty

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires the Council to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses for the year. Employee-related liabilities and the estimated useful lives of capital assets are the most significant items where estimates are used. Actual results could differ from those estimated.

(b) Cash equivalents

Cash equivalents are carried at cost. Cash equivalents represent short-term highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and that are subject to an insignificant risk of changes in value. Cash and cash equivalents on Council's balance sheet comprise cash and units in a short-term pooled fund.

(c) Investments and investment income

The investments are recorded at cost and are written down to market value when the loss in value is considered to be other than a temporary decline. The investments may be sold in response to changes in Council's liquidity requirements and asset mix benchmark rebalancing.

Investment income includes realized gains and losses on disposal of investments and currency hedges, through the use of currency forward contracts, dividends and interest earned and accrued on pooled funds, and the accrued net receipt of payments resulting from currency forward contracts. Realized gains and losses on investments sold during the year represent the difference between sale proceeds and cost, less related costs of disposition.

(d) Other Capital assets and works of art and musical instruments

Equipment and leasehold improvements are recorded at cost and amortized over their estimated useful lives using the straight-line method, as follows:

Office equipment	5 years
Leasehold improvements	term of the lease

Purchased works of art and musical instruments are capitalized at cost. Donated works of art and musical instruments are recorded at their appraised value. No amortization is recorded on these assets.

(e) Employee future benefits

i) Severance benefits

Employees are entitled to severance benefits, as provided for under conditions of employment and the collective agreement. The cost of these benefits is accrued as the employees render the services necessary to earn them. These benefits represent the only employment obligation of the Council that entails settlement by future payment.

ii) Pension benefits

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The Council's contribution to the plan reflects the full cost of the employer contributions. The amount is currently based on a multiple of the employee's required contributions, and may change over time depending on the experience of the Plan. These contributions represent the total pension obligations of the Council and are charged to operations on a current basis. The Council currently is not required to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

(f) Endowment – appropriated surplus

In years when net investment income exceeds the operational requirements of the Council, an amount may be appropriated to the appropriated surplus of the endowment account from the balance of the unrestricted surplus. In years when net investment income does not meet the operational requirements of the Council, an amount may be appropriated from the appropriated surplus of the endowment account to the unrestricted surplus.

(g) Parliamentary appropriation

Parliamentary appropriation is recognized as revenue in the year for which it is approved by Parliament. Parliamentary appropriations intended for future years received from Parliament before the end of the year are recorded as deferred parliamentary appropriations. The parliamentary appropriation is mainly used for operations.

(h) Deferred contributions and private endowments

The Canada Council for the Arts follows the deferred contribution method of accounting for contributions.

Annual contributions are recognized as revenue in the year received or in the year the funds are committed to the Canada Council for the Arts if the amount can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

Unrestricted net interest and dividends, unrestricted net realized capital gains or losses, Art Bank rental fees and other revenues are recorded as revenue in the year they are earned. Externally restricted investment income is recorded as deferred contributions and is recognized as revenue in the year in which the related expenses are incurred.

Endowment contributions are recognized as direct increases to private endowments.

Contributions received in a form other than cash are recorded at their fair value at the date they are received by the Canada Council for the Arts.

(i) Grants

Grants are recorded as an expense in the year for which they are approved by the Council. Cancelled grants and refunds of grants approved in previous years are shown in other revenues.

(j) Derivative financial instruments

The Council's uses currency forward contracts to reduce the risk of loss due to movements in foreign exchange rates. The Council's use of currency forward contracts is limited to the non-Canadian dollar denominated equity funds managed by Barclays Global Investors. The Council's investment policies and goals limit the use of derivatives to currency forwards and futures contracts whose use is restricted to managing risk.

The currency forward contracts are recorded as an asset when the settlement value indicates that the counterparty owes the Council, and as a reduction to assets when the settlement value indicates that the Council owes the counterparty. Net receipts of payments are therefore recognized in the asset account, investments and in net investment income on the Statement of Operations. At year end the accrual for these is recognized in the asset account, accrued investment income and in net investment income on the Statement of Operations.

(k) Foreign currency translation

Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at the balance sheet date. Revenues and expenses items are translated at average exchange rates during the year. All exchange gains and losses are included in determining net income for the year.

(l) Future accounting changes – accounting guideline 13 – hedging relationships

The CICA has issued an accounting guideline for hedging relationships that became effective for the Council on April 1, 2004. The new standard sets out more stringent criteria that hedging relationships must meet in order for the Corporation to continue its current accounting for derivative financial instruments. If these criteria are not met, the derivative financial instruments must be measured at fair value on the balance sheet with all changes in fair value recorded in income.

3. Cash equivalents

The objective of the Canada Council with respect to the management of liquidity is to ensure that the capital value of the funds is preserved, that the investments are liquid and that interest income is maximized given the quality and liquidity constraints of the investment policy. The permitted and prohibited investments are governed by a Board approved short-term funds investment policy.

The Canada Council invests temporary surplus cash in a short-term pooled fund managed by Lancaster Investment Counsel. All instruments held in the pooled fund are rated R1 (low) or A (low) or better by a recognized bond rating agency. This fund is comprised of securities issued by federal, federally guaranteed and corporate issuers. Except for federal and federally guaranteed instruments, no more than 10% of the short-term portfolio is invested with any one issuer. For the year ended March 31, 2004 the overall portfolio return was 2.47% (2003 – 3.11%) and as at March 31, 2004 the average weighted term to maturity is 77 days (2003 – 41 days).

The net book value of cash equivalents as at March 31, 2004 and March 31, 2003 approximated the market value.

4. Investments

	2004		2003	
	Cost	Market Value	Cost	Market Value
Canada Council and Other Endowments	(in thousands of dollars)			
Pooled funds				
Equity	$ 187,275	$ 172,985	$ 177,219	$ 120,702
Fixed income	30,689	32,730	28,902	29,559
	217,964	205,715	206,121	150,261
Mortgages	3	3	5	5
	217,967	205,718	206,126	150,266
Killam Endowments				
Pooled Funds				
Equity	55,277	47,980	54,366	34,633
Fixed income	7,335	7,823	8,329	8,519
	62,612	55,803	62,695	43,152
Total investments	$ 280,579	261,521	$ 268,821	$ 193,418

The long term objectives of the Canada Council and Other Endowments and the Killam Endowments are to generate long term real returns to supplement the costs of administering the various programs, while maintaining the purchasing power of the endowed capital.

The Canada Council invests in units of equity and fixed income pooled funds. The permitted and prohibited investments as well as the asset mix are governed by a Board approved investment policy. The pooled funds are managed by professional investment managers.

Investments in the fixed income pooled fund are comprised of Canadian Government and corporate bonds with a minimum credit quality of BBB rated by a recognized bond rating agency. Investments in the equity pooled funds are comprised of units of four pooled funds. These funds are invested in the world equity markets.

The Equity pooled funds are managed by two managers. Franklin Templeton Investments manage the global Templeton Master Trust – Series 2, an actively managed portfolio of world equities. Barclays Global Investors manages three index funds intended to replicate the returns of world equity markets. This is achieved through investments in the Barclays US Equity Index Fund B, the Barclays EAFE Equity Index Fund B and the Barclays S&P/TSX Composite Index Fund. The fixed income pooled fund is comprised of the Barclays Universe Bond Index Fund. This fund is intended to replicate the returns of the Scotia Capital Universe Bond Index.

As at March 31, 2004 the annualized return of the Templeton Master Trust - Series 2 for the Canada Council and Other Endowments and for the Killam Endowments was 42.7% (2003 – (34.6%)). The annualized return of the Barclays Indexed Equity Funds for the Canada Council and Other Endowments and for the Killam Endowments was 37.8% (2003 – (29.0%)). The annualized return of the Barclays Universe Bond Index Fund for the Canada Council and Other Endowments and for the Killam Endowments was 10.7% (2003 – 9.1%).

The market value is based on the quoted market price as at March 31.

5. Works of Art and Musical Instruments

The Canada Council for the Arts Art Bank has the largest number of contemporary Canadian works of art in Canada. It includes about 17,700 paintings, sculptures, drawings, photographs and prints by over 2,900 artists. The Art Bank rents art works to interested parties and presently has about 6,000 (6,500 in 2003) works on rental to federal government departments and agencies, associations, hospitals, schools, municipalities and private corporations.

The Canada Council for the Arts created the Musical Instrument Bank in 1985 and it presently owns a fine cello bow and five quality musical instruments. In addition, the Council manages seven instruments on loan from an anonymous donor until August 2006.

6. Other Capital Assets

	2004			2003
	Cost	Accumulated amortization	Net Book Value	Net Book Value
	(in thousands of dollars)			
Office equipment	$ 6,107	$ 5,027	$ 1,080	$ 1,514
Leasehold improvements	3,708	635	3,073	1,169
	$ 9,815	$ 5,662	$ 4,153	$ 2,683

7. Employee Future Benefits

i) Severance benefits

The Council provides severance benefits to its employees. This benefit plan is not pre-funded and thus has no assets, resulting in a plan deficit equal to the accrued benefit obligation. Information about the plan is as follows:

	2004	2003
	(in thousands of dollars)	
Accrued benefit obligation, beginning of year	$ 1,247	$ 1,139
Expense for the year	143	127
Benefits paid during the year	(62)	(19)
Accrued benefit obligation, end of year	$ 1,328	$ 1,247

ii) Pension benefits

During the year, the Public Service Superannuation Plan required the Council to contribute to the Plan at a rate of 2.14 times the employees' contribution (2003 – 2.14 times). Contributions to the Public Service Superannuation Plan during the year were $1,408,451 (2003 - $1,267,795).

8. Deferred Contributions

Deferred contributions represent unspent externally restricted net income on endowments and contributions received by way of bequest and donations that have been restricted for specific purposes established by the donors. In addition, deferred contributions include other sources of revenue that have been restricted for specific purposes. The funds of the endowments are included with the Canada Council for the Arts' investment portfolio and a proportionate share for each endowment is calculated based upon the market value of the investment portfolio at the time the endowment was received. The additions include net investment income or loss (interest, dividends and net capital gains or losses) calculated annually as the proportionate share of each endowment plus any other sources of revenue. Use of funds is equal to the grants and administration expenses incurred in order to meet the specific purpose for each endowment.

Deferred Contributions

(in thousands of dollars)

Balance at beginning of year	Additions	Use of funds	Transferred from private endowments (Note 9)	Balance at end of year
$ 1,279	$ 2,604	$ 2,807	$ 518	$ 1,594

9. Private Endowments

Private endowments consist of restricted donations received by the Council. The endowment principal of $33,835,685 is required to be maintained intact. Also, the Council may transfer a portion of the income earned on these donations to the endowment principal once the operational needs of the Council have been met. If the operational needs of the Council exceed the income earned, then a transfer from endowment principal to operations of all or a portion of the excess, will be made.

Changes in private endowments are as follows:	2004	2003
	(in thousands of dollars)	
Balance, beginning of year	$ 73,486	$ 76,702
Add donations received during the year		
Joan Lowndes Fund	85	-
Deduct		
Private endowments transferred to deferred contributions (Note 8)	(518)	(3,216)
Balance at end of year	$ 73,053	$ 73,486

10. Net Investment Income

	2004	2003
	(in thousands of dollars)	
Net losses on disposal of investments	$ (194)	$ (4,067)
Net gains (losses) on foreign currency	4,148	(817)
Dividends	4,175	4,432
Interest	3,172	4,045
Transferred from deferred contributions and private endowments	203	3,505
Investment portfolio management costs	(1,076)	(1,052)
	$ 10,428	$ 6,046

11. Net Art Bank Revenue and Canadian Commission for UNESCO

	2004	2003
	(in thousands of dollars)	
Net Art Bank Revenue		
Rental revenue	$ 1,756	$ 1,741
Other income	158	122
Administration	(1,534)	(1,530)
Amortization	(106)	(115)
Net Art Bank revenue	$ 274	$ 218

	2004	2003
	(in thousands of dollars)	
Canadian Commission for UNESCO		
Program	$ 698	$ 932
Program – contributions received	(316)	(269)
Administration	1,252	1,280
	$ 1,634	$ 1,943

Program expenses mainly represent the costs associated with the Commission's activities at international meetings related to education, science and culture. These costs are offset by contributions received from other organizations partnering with the Commission on these activities. Administration expenses represent the direct costs of delivering the Commission's programs.

12. Commitments

(a) Payments of grants extending into future years are subject to the provision of funds by Parliament. Future year grants approved prior to March 31, 2004 are payable as follows:

	(in thousands of dollars)
2005	$ 40,579
2006	14,226
2007	9,352
2008	-
2009	-

(b) The Council is party to long-term leases with respect to rental accommodation. The net minimum annual rental is as follows:

	(in thousands of dollars)
2005	$ 3,103
2006	3,103
2007	3,103
2008	3,103
2009	3,263
2010 - 2014	14,466

For the year ended March 31, 2004, the annual rentals have been reduced by $1,941,862 (2003 - $3,429,870) as a result of sub-leases with Public Works and Government Services Canada and The Encon Group which terminated in October 2003. Council has exercised its option to lease space at its current location for a further ten years.

13. Related Party Transactions

The Council is related to all Government of Canada departments, agencies and Crown corporations. The Council incurred expenses for the work and services provided by other government departments and agencies. These transactions were conducted in the normal course of operations, under the same terms and conditions that applied to outside parties.

14. Derivative financial instruments

The Council currently uses currency forward contracts which represent commitments to purchase or sell foreign currencies for delivery at a specified date in the future at a fixed rate. These contracts are typically for a three month period. However on a monthly basis the value of currency forward contracts is adjusted to reflect the market value of the portfolio being hedged.

The Council manages its exposure to credit risk by contracting only with creditworthy counterparties, and in certain cases entering into collateral agreements with those counterparties. The Council manages its exposure to foreign exchange risk by hedging the non Canadian dollar denominated equity funds managed by Barclays Global Investors.

As at March 31, 2004, the Council recorded a net payable of $899,000 (2003 – net receivable of $3,533,000) for currency forward contracts which matured on that date and settled on April 6, 2004. The carrying value of these currency forward contracts at year end approximates their fair value.

Currency forward contracts with a notional amount of $106 million for settlement July 6, 2004 were outstanding at the end of the year (2003 - $78 million). Notional amounts do not represent assets or liabilities and therefore are not recorded on the balance sheet. As at March 31, 2004 there were unrecognized and unrealized gains on these currency forward contracts of $1,337,000 (2003 - $39,000). The amount to be recognized and realized will only be known nearer to the settlement date.

15. Fair Value of Financial Instruments

The Council's financial instruments consist of cash, cash equivalents, accounts receivable, accrued investment income, investments, grants payable and accounts payable and accrued liabilities which are incurred in the normal course of business. The carrying amounts of these financial instruments, excluding the investments and derivative financial instruments, approximate their fair value because of their short-term maturity.

The fair values of the investments are estimated using quoted market prices. The market values are listed in Note 4.

Fair value estimates for the currency forward contracts are calculated using the current market spot and the forward exchange rates at year end.

16. Comparative Figures

Certain of the 2003 figures have been reclassified to conform to the presentation adopted in 2004.

Schedule 1

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

Schedule of Grant Expenses by Section for the year ended March 31

(in thousands of dollars)

Arts Programs	2004	2003
Music	$ 27,383	$ 27,750
Theatre	22,605	24,004
Writing and Publishing	20,336	21,685
Visual Arts	17,601	18,458
Dance	16,392	16,155
Media Arts	12,738	12,474
Public Lending Right Commission	9,010	9,710
Equity	2,037	1,957
Interarts	1,587	1,656
Outreach	1,189	1,330
Other	3,937	3,886
Killam Program		
Killam Research Fellowships	1,203	1,979
Killam Prizes	500	500
Other Prizes and Awards		
Japan-Canada Fund	150	165
Molson Prizes	100	100
Commission Internationale du Théâtre Francophone	97	97
Victor Martyn Lynch-Staunton Awards	86	100
John G. Diefenbaker Award	75	75
Jean A. Chalmers Fund for the Crafts	-	50
Walter Carsen Prize	-	50
Other prizes and awards < $50,000	15	80
	$ 137,041	**$ 142,261**

Schedule 2

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

Schedule of Administration Expenses for the year ended March 31

(in thousands of dollars)

	2004			2003
	Program	General Administration	Total	Total
Salaries	$ 5,933	$ 3,764	$ 9,697	$ 9,270
Employee benefits	1,503	1,169	2,672	2,547
Office accommodation	76	3,011	3,087	2,689
Professional and special services	293	1,061	1,354	1,323
Amortization	-	1,198	1,198	1,496
Staff travel	544	301	845	931
Printing, publications and duplicating	27	776	803	914
Communications	186	246	432	469
Meeting expenses including members' honoraria	52	246	298	317
Office expenses and equipment	5	263	268	210
Information management	-	171	171	166
Miscellaneous	1	33	34	18
	$ 8,620	$ 12,239	$ 20,859	$ 20,350

03-04

Rapport annuel

Conseil des Arts du Canada

Le Conseil des Arts du Canada est un organisme national autonome qui a été créé en 1957, en vertu d'une loi du Parlement. Il a pour rôle de « favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts, ainsi que la production d'œuvres d'art ». Afin de s'acquitter de ce mandat, le Conseil offre aux artistes et aux organismes artistiques professionnels canadiens une vaste gamme de subventions et de services dans les domaines de la musique, du théâtre, des lettres, de l'édition, des arts visuels, de la danse, des arts médiatiques, de l'interdisciplinarité et de la performance. Par ses activités en matière de communications, de recherche et de promotion des arts, il contribue également à la sensibilisation du public aux arts.

Le Conseil octroie annuellement plus d'une centaine de prix. Il administre en outre le Programme Killam de prix et de bourses de recherche, les Prix littéraires du Gouverneur général et les Prix du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques. La Commission canadienne pour l'UNESCO et la Commission du droit de prêt public sont placées sous son égide. La Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts du Canada compte environ 18 000 œuvres d'art canadien contemporain, qui sont louées à des organismes des secteurs public et privé.

Le conseil d'administration, composé de 11 membres, supervise les activités du Conseil. Le président, le directeur et les membres du conseil d'administration du Conseil sont nommés par le Gouvernement. Le Conseil des Arts du Canada compte beaucoup sur l'avis des artistes et des professionnels des arts de toutes les régions du pays. Chaque année, environ 700 d'entre eux siègent aux différents comités de pairs et jurys. Le Conseil collabore aussi étroitement avec les organismes et les ministères culturels fédéraux et provinciaux.

Le Conseil des Arts du Canada rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien. Aux crédits parlementaires que le Conseil reçoit annuellement s'ajoutent les revenus de dotations, les dons et les legs. Ses états financiers sont vérifiés par le vérificateur général du Canada et présentés dans son rapport annuel.

En 2003-2004, le Conseil a accordé 6 147 subventions à des artistes ainsi qu'à des organismes artistiques, et il a versé plus de 14 435 paiements aux auteurs par l'intermédiaire de la Commission du droit de prêt public. Les subventions, les paiements et les prix attribués totalisent 137 millions de dollars.

On peut consulter le *Rapport annuel 2003-2004 du Conseil des Arts du Canada* et prendre connaissance de renseignements additionnels sur les subventions, les services et les prix au www.conseildesarts.ca/rapportsannuels

Table des matières

Rapport de la présidente par intérim 4

Rapport du directeur 6

Programmes des arts 9

Prix et dotations 20

Commission du droit de prêt public 25

Banque d'œuvres d'art 24

Commission canadienne pour l'UNESCO 28

Indicateurs artistiques du Conseil 29

Membres du conseil d'administration et de la direction 30

Régie 32

Rapport financier 33

« Pour avoir de grands poètes,
il faut aussi de grands publics. »*
- Walt Whitman

* traduction libre

De ces nombreux changements, nous retenons l'héritage important que nous ont laissé les membres sortants du Conseil. Nous sommes heureux de pouvoir encore compter sur l'acuité financière de François Colbert et de Richard Lafrenière qui continuent tous deux de siéger au comité de placements du Conseil.

Enfin, je tiens particulièrement à dire à quel point, pendant mon mandat au conseil d'administration et en particulier pendant la dernière année, j'ai apprécié les sages conseils de Jean-Louis Roux. Son immense dévouement comme artiste, son profond respect du public et sa solide détermination à défendre la cause des arts ont été et demeurent de merveilleux exemples pour nous tous.

La présidente par intérim,

Nalini Stewart

Nalini Stewart, C.Ont.

« Les arts rehaussent le potentiel de nos collectivités; ils assurent l'optimisation de nos ressources; et ils améliorent grandement la qualité de nos vies. »

Pour les organismes artistiques, cela signifie un équilibre de moins en moins stable entre les recettes et les dépenses. Bien que la majorité des organismes subventionnés par le Conseil soient bien gérés — malgré les restrictions très rigoureuses de leurs budgets — les arts, conformément à leur nature, reposent sur le capital humain, et aucun modèle industriel ne peut servir à améliorer leur efficience.

Les organismes artistiques sont donc extrêmement vulnérables aux événements imprévisibles tels que l'été dernier, la baisse du tourisme à Terre-Neuve, l'épidémie du SRAS, la panne d'électricité en Ontario et les feux dévastateurs en Colombie-Britannique. Bien qu'ils aient survécu à tous ces aléas, bon nombre d'organismes en ont souffert financièrement et, par conséquent, artistiquement. Il y a un urgent besoin de trouver de plus grandes ressources pour assurer la viabilité à long terme des arts au Canada.

Le Conseil a demandé aux artistes, aux organismes artistiques amis ou à tous les Canadiens et Canadiennes qui croient passionnément aux arts de

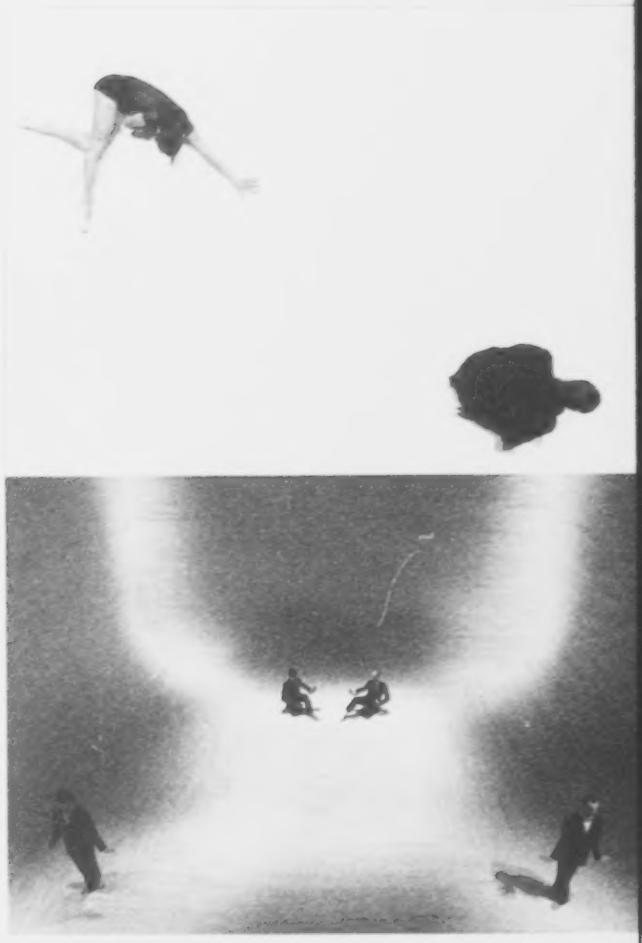
devenir partenaires dans la défense et la promotion des arts. Ces derniers possèdent d'ailleurs de solides arguments : les arts sont importants dans la vie de nos collectivités, ils contribuent largement à rehausser le potentiel des « villes créatives », ils assurent l'optimisation des ressources, et ils améliorent grandement la qualité de nos vies. La diffusion rapide, claire et efficace de ce message à tous les paliers de gouvernement s'avère essentielle pour assurer aux arts un avenir durable.

En conclusion, je tiens à exprimer ma profonde reconnaissance aux président et vice-président sortants, Jean-Louis Roux et François Colbert, à notre présidente par intérim, Nalini Stewart, et à notre nouveau vice-président, Simon Brault. Comme tous les membres du conseil d'administration, ils ont apporté un soutien remarquable et une vision éclairée qui ont servi à tracer la route que doit suivre le Conseil.

Le directeur,

John Hobday, C.M.

VIEW POINT



Musique

Au printemps dernier, à Toronto, les billets les plus convoités ont sans nul doute été ceux de la production de *Die Walküre* de la Compagnie d'opéra canadienne (COC), deuxième volet de la magique et monumentale tétralogie *Der Ring des Nibelungen* de Wagner. La COC a des plans ambitieux : elle mettra en scène les autres opéras de la tétralogie et présentera le cycle complet en septembre 2006, au moment même où elle inaugurera ses nouveaux locaux au Four Seasons Centre for the Performing Arts. L'équipe de créateurs comprend, à la mise en scène, Atom Egoyan, François Girard et Tim Albery, à la direction musicale, le chef d'orchestre Richard Bradshaw et, à la direction artistique, Michael Levine.

Avec ce cycle d'opéras, la COC réalise une première canadienne qui attirera, de tous les coins du Canada et du monde, une foule de passionnés d'opéra. En fait, la première production a déjà soulevé un tel émoi sur la scène musicale internationale qu'elle a mis Toronto sur les circuits de nombre de touristes culturels en provenance de l'Europe, des États-Unis et de l'Asie. Cet engouement entraînera dans son sillage des retombées économiques tout aussi spectaculaires qui, selon les estimations, se chiffreront en millions de dollars.

La Compagnie d'opéra canadienne n'est pas la seule à faire rayonner le Canada à l'échelle du vaste monde musical. Au cours des dernières années, des ensembles tels que le Tafelmusik, les Violons du Roy et I Musici ont acquis une renommée enviable. Les genres de musiques plus populaires, comme le jazz, le folk, les musiques du monde et les musiques autochtones, connaissent un succès similaire. (*Voir aussi la page 17.*)

Le Conseil des Arts du Canada se réjouit de contribuer à ces réussites d'envergure internationale. En 2003, il se réjouissait aussi de franchir une étape significative dans le domaine de la musique classique, soit l'octroi de la centième résidence de son Programme de résidences pour compositeurs et chefs. Lancé en 1990, ce programme représente, à ce jour, un investissement total de 2,3 millions de dollars. Les résidences ont eu d'importantes répercussions tant sur les organismes hôtes (orchestres, compagnies d'opéra, chœurs, ensembles de jazz et de musique du monde, etc.) que sur la collectivité. Les chefs en résidence ont activement pris part aux activités d'éducation et de promotion, et les compositeurs en résidence ont porté la teneur du répertoire musical canadien à de nouveaux sommets, et ce, tant sur plan de la qualité de la musique que sur celui de la quantité d'œuvres du répertoire canadien présentées.

Parmi les résidences remarquables, celle de Judith Yan, aujourd'hui chef d'orchestre adjointe de l'opéra de San Francisco mérite d'être soulignée. En 1998-2000, Yan était chef d'orchestre en résidence à la COC, où elle évoluait auprès de Richard Bradshaw. Peu après, elle a amorcé sa brillante carrière aux États-Unis. Parmi les autres remarquables lauréats du programme figurent le compositeur Glen Buhr (résident à l'orchestre symphonique de Winnipeg et co-initiateur, avec le maestro Bramwell, du festival de nouvelle musique de Winnipeg, en 1990), le compositeur John Estacio (résident à l'orchestre symphonique d'Edmonton et au Pro Coro Canada, en 1992, ainsi que, de 1999 à 2002, à l'orchestre philharmonique de Calgary et à l'opéra de Calgary — résidence qui a mené à la composition de l'opéra canadien *Filumena*) ainsi que la chef d'orchestre Tania Miller (résidente à l'orchestre symphonique de Vancouver de 2000 à 2003 et actuellement directrice musicale de l'orchestre symphonique de Victoria).

Adrianne Pieczonka (allongée sur le sol) tenant le rôle de Sieglinde et Frances Ginzer (à l'extrême droite) tenant le rôle de Brünnhilde, accompagnées du chœur des Walkyries, dans l'opéra *Die Walküre* de Wagner, production de la Compagnie canadienne d'opéra, mise en scène d'Atom Egoyan et direction musicale de Richard Bradshaw, avril 2004. Photo : Michael Cooper.

CELUI-CI EST FORMÉ DE LÉGENDES QUI SE CONFONDENT SOUVENT AVEC LE MONDE TERRESTRE. SI TU SURVIS POUR ACCOMPLIR TON DESTIN, TU LES PROPAGERAS POUR ASSURER NOTRE EXISTENCE. REGARDE BIEN L'AUTEL, REGARDE CETTE LUEUR VACILLANTE.

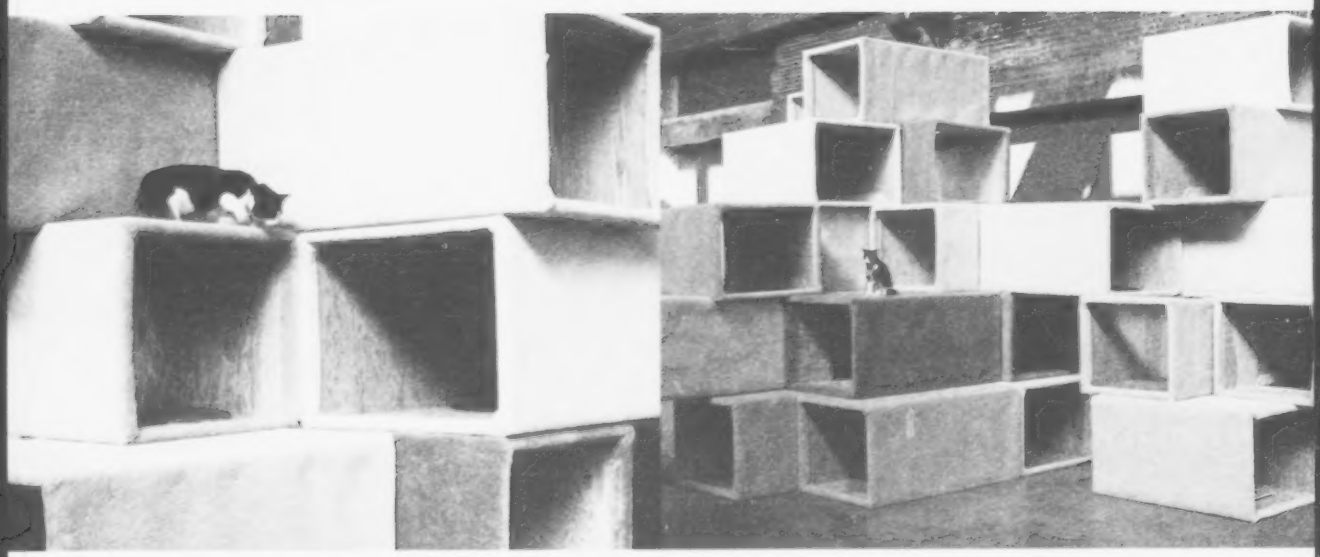
Arts médiatiques

La pratique des arts médiatiques évolue à un rythme endiablé. Au cours des dernières années, la démocratisation des équipements de production, la multiplication de programmes de formation en arts médiatiques, la diversification des activités des centres d'artistes, les répercussions de la technologie numérique et le net engouement des jeunes pour cette discipline ainsi que celui des artistes de toutes les disciplines, ont contribué non seulement à la croissance exponentielle de cette forme d'art moderne et extrêmement contemporaine, mais aussi à la mouvance de sa pratique. Comme au cinéma, plus rien n'est noir et blanc.

Malgré la mise sur pied de nouvelles initiatives, le Conseil des Arts du Canada arrive aujourd'hui difficilement à répondre aux attentes du milieu des arts médiatiques et, encore moins, au nombre croissant de demandes d'aide au fonctionnement et à l'acquisition d'équipements. La documentation sur les enjeux de ce milieu faisant cruellement défaut, développer une stratégie d'action sans posséder un profil précis des arts médiatiques serait agir à l'aveuglette.

Conscient de la nécessité d'établir une meilleure adéquation entre ses programmes et la pratique des arts médiatiques, le Conseil des Arts, avec l'Alliance de la vidéo et du cinéma indépendants, et le ministère du Patrimoine canadien, a confié à l'équipe de recherche de Hill Strategies le mandat d'étudier le secteur des arts médiatiques au Canada afin d'obtenir un portrait de la situation. Le rapport publié en 2003 souligne plusieurs éléments intéressants dont le rôle transgénérationnel que les centres d'artistes ont à jouer, les répercussions de la révolution numérique, l'existence d'un public — manifeste notamment aux différents festivals indépendants de films et de vidéos — le besoin de formation professionnelle et de personnel spécialisé, la prépondérance des arts médiatiques au sein des communautés autochtones ainsi que le caractère transdisciplinaire de la pratique. Toutes les composantes du milieu démontrent clairement l'urgence d'une consolidation de l'infrastructure, qui se traduirait par une amélioration de la distribution et de l'exposition des œuvres et, conséquemment, par un soutien accru aux organismes qui exposent et présentent des œuvres, et par l'implantation de réseaux de partage de l'information.

À ce jour, les artistes des arts médiatiques ont proposé des approches expérimentales, des regards intimes et personnels, des réflexions sociales et politiques, des recherches repoussant les frontières des disciplines artistiques et scientifiques, ainsi que des collaborations interdisciplinaires. Les arts médiatiques évoluent sous le mode de la complexité et exigent un soutien public flexible, ouvert à la diversité des projets et capable de répondre adéquatement aux besoins financiers de ces artistes (trop souvent pauvrement rémunérés). Un portrait plus clair de la situation se dessine, un vivifiant vent de changement souffle désormais.



Inter-arts

La pratique inter-arts intègre et transforme l'art en des combinaisons, des formes et *des processus novateurs*, qui communiquent de nouvelles connaissances à la croisée des disciplines. Depuis quatre ans, le Bureau Inter-arts du Conseil des Arts du Canada sert de véritable laboratoire au développement des arts multidisciplinaires et interdisciplinaires, et des nouvelles pratiques artistiques.

Le programme *Pensée critique : nouveaux courants* a financé, en 2003-2004, plus de 30 activités de réflexion critique, menées d'un bout à l'autre du pays. Parmi les sujets explorés figurent, entre autres, la relation entre les économies alternatives et les arts, l'utilisation de nouvelles technologies dans les arts de la performance, les collaborations des artistes avec les diverses communautés culturelles, les questions d'éthique et d'art communautaire et, enfin, l'inclination culturelle des jeunes à l'interdisciplinarité.

Le Bureau Inter-arts a participé activement à des rencontres et à des activités interdisciplinaires, dont celles du Réseau des arts numériques (RAM), qui a pour mandat d'échanger des renseignements sur les tendances artistiques, l'évaluation par les pairs, l'élaboration de programmes et la promotion de l'interdisciplinarité. En 2003-2004, le RAM s'est penché sur des questions telles que l'art numérique en tant que nouvelle forme d'expression artistique, les tendances culturelles émergentes chez les jeunes, la mémoire transculturelle, l'utilisation que font les Autochtones de la technologie numérique en vue de façonner un contenu original et, enfin, l'évolution des technologies numériques et leur perception auprès du public.

Le Fonds de collaboration entre les artistes et la communauté, qui amorce sa *troisième année*, appuie des artistes professionnels qui établissent des relations créatives basées sur une collaboration privilégiée avec des communautés régionales, culturelles, générationnelles ou professionnelles. Les jeunes et l'éducation artistique sont au cœur des préoccupations de ces artistes. Lancé par la Pacific Cinémathèque et le Roundhouse Cultural Centre (de Vancouver), et financé par le Bureau Inter-arts et le Service des arts médiatiques du Conseil, *Documenting Engagement* a réuni neuf des plus brillants artistes œuvrant en milieu communautaire afin d'offrir un atelier intensif de trois semaines sur la façon de saisir sur vidéo les formes d'arts fondées sur les processus.

Le deuxième concours du programme Artistes en résidence et recherche, financé conjointement avec le Conseil national de recherches Canada, a de nouveau laissé transparaître l'ouverture que permet l'interdisciplinarité. L'artiste des arts visuels Lily Yung, de Toronto, et l'artiste des arts médiatiques, Rafael Lozano-Hemmer, de Montréal, ont reçu d'importantes subventions qui leur permettront d'entreprendre une collaboration de deux ans avec d'éminents scientifiques des instituts du Conseil national de recherches du Canada.

Le Programme des festivals multidisciplinaires a appuyé des organismes de la diversité culturelle, autochtones ou dédiés à la jeunesse, tous désireux de faire partager au plus grand nombre des expériences artistiques et de promouvoir le dialogue entre les artistes et le public. Parmi ces événements se trouvent le Festival de théâtre de rue de Shawinigan et le Powell Street Festival de Vancouver.

Body Movies, Relational Architecture 6 de Rafael Lozano-Hemmer, installation interactive à grande échelle mettant en vedette 7 200 portraits géants qui apparaissent à l'intérieur des ombres des passants, présentée pour la première fois à Rotterdam par V2, avec l'appui du Conseil; sur la photo, présentée au festival Ars Electronica, à Linz, en Autriche, en 2002. Photo : Rafael Lozano-Hemmer.

Développement de publics et de marchés

Arts autochtones

En 2003-2004, le Secrétariat des arts autochtones a poursuivi ses activités auprès des artistes autochtones et autres des communautés de l'Arctique et du Québec.

Le Secrétariat collabore avec l'Institut culturel AVATAQ, dont le siège est à Montréal, afin de préparer, pour le Conseil, une stratégie globale de communication visant les artistes inuits. Au cours de la prochaine année, cette stratégie, qui se développera en trois phases, englobera les communautés du Nunavik (Nord québécois) et du Nunavut, ainsi que celle de Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique. Une deuxième rencontre avec les artistes du Québec s'est tenue à l'Institut Culturel et Éducatif Montagnais (de Sept-Îles) et à la réserve de Uashat. Les tables rondes ont donné lieu à de fructueuses discussions, ainsi qu'à une introduction à la culture Innue.

Le Secrétariat a misé sur plusieurs tableaux avec les jeunes Autochtones. L'équipe du projet Iemanut1525 (voir p. 32) a travaillé avec le Secrétariat afin d'assurer une présence autochtone sur son attrayant site web conçu pour les jeunes. Un jeune producteur autochtone de Winnipeg, participant à Iemanut1525, a réussi à ancrer le projet au sein de la réserve du lac Tadoule, dans le nord du Manitoba. Le Secrétariat a également soutenu une conférence de formation pour les jeunes Métis souhaitant devenir cinéastes et vidéastes, du intéressés à d'autres aspects des arts médiatiques tels que la scénarisation, la production et le montage.

Le Secrétariat a collaboré avec le Service des arts visuels à la création du Programme d'aide aux formes traditionnelles des arts visuels autochtones, programme qui, l'an prochain, permettra d'attirer bon nombre d'artistes autochtones œuvrant dans le domaine des arts traditionnels et des métiers d'art. La date limite du premier concours a été fixée pour cet automne.

La deuxième conférence destinée aux administrateurs des arts autochtones s'est tenue à la réserve St. Mary's, au Nouveau-Brunswick. Les discussions ont permis aux participants de formuler des recommandations au Conseil en vue de renforcer les capacités des organismes artistiques.

Le Secrétariat a entrepris un examen du Programme d'échanges coopératifs entre artistes des Peuples autochtones. Cet examen a été mené, à l'interne, par les agents autochtones du Conseil et, à l'externe, par Kaleidoscope (le comité consultatif des arts autochtones) ainsi que par un comité d'évaluation par les pairs.

Enfin, le Secrétariat a confirmé son appui à *Planet Indigenous*, un festival autochtone international qui se déroulera, cet automne, au Harbourfront Centre (à Toronto) ainsi qu'au Woodland Cultural Centre (près de Brantford). Ce festival, au cours duquel se succéderont expositions, performances, spectacles, projections de films et autres activités, présentera de nouvelles œuvres contemporaines d'artistes autochtones d'ici et d'ailleurs, issus de diverses disciplines.

Beyond my Control, Jeff Thomas, 1990, de la série Design, impression sur papier, collection de la Banque nationale d'art du Canada, Ministère du Patrimoine canadien

Prix et dotations

Kaori Yamagami (à gauche), Jasper Wood et Yi-Jia Susanne Hou, lauréates et lauréat du concours national de la Banque d'instruments de musique du Conseil des Arts du Canada. Récemment, le Prix de la fondation Sylva-Gelber a été décerné à Yamagami et le Prix Virginia-Parker, remis à Wood. Photos : Stephanie Lake et Derek Oliver (pour Yamagami).

« L'art est difficile; l'art est subversif. Il est souvent bouleversant et dérangeant. Mais l'artiste doit aller de l'avant, même quand il est confronté à la désapprobation et au rejet du public. C'est ce que nos lauréats [des Prix du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques] ont fait. Ils ont pu nous pourvoir de ce dont nous avons continuellement besoin en nous donnant, à un coût personnel souvent élevé, quelque chose de leur humanité, nous aidant ainsi à raviver la nôtre. »

La gouverneure générale Adrienne Clarkson

Commission du droit de prêt public

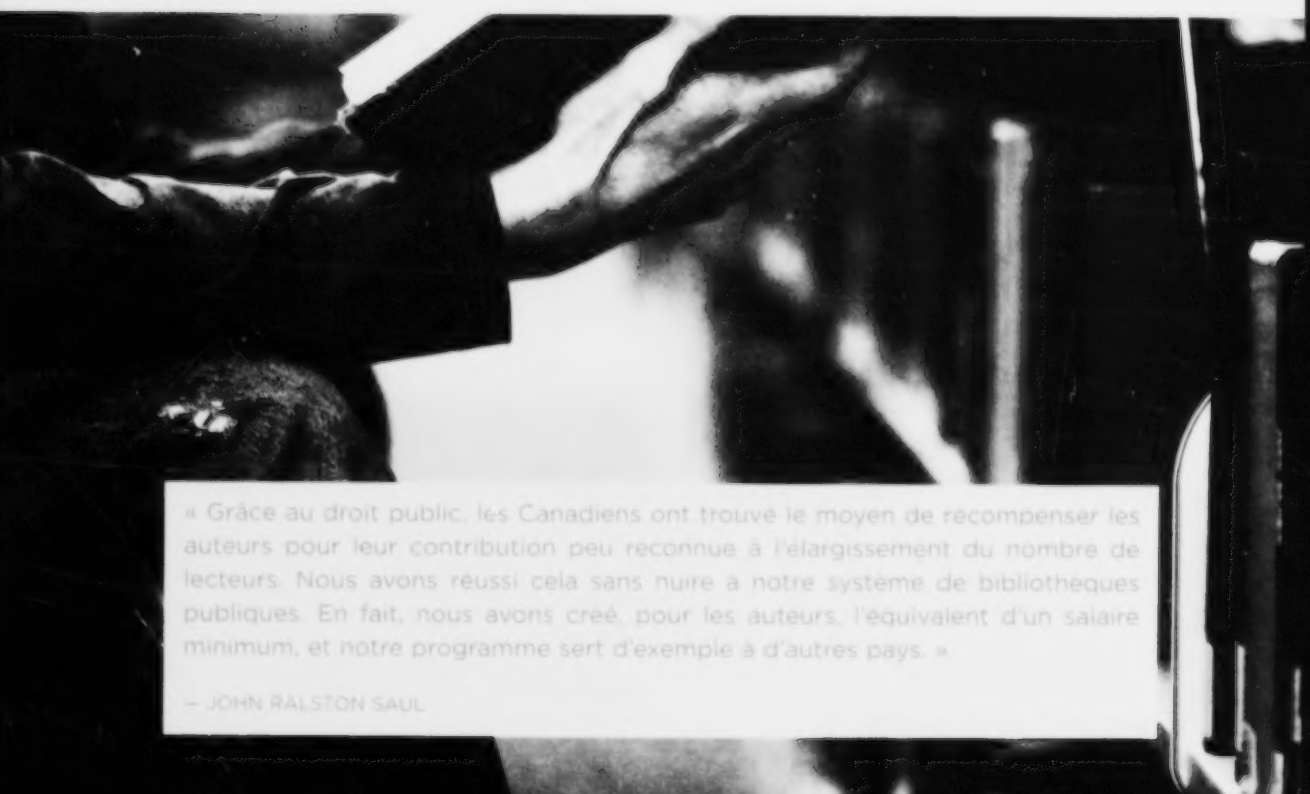
En février 2004, la Commission du droit de prêt public (CDPP) a versé 8 938 459 $ à 14 435 auteurs, traducteurs et illustrateurs canadiens. Cette somme représente une compensation pour les 61 175 ouvrages admissibles présents dans les bibliothèques publiques et universitaires du Canada.

Les auteurs canadiens tiennent fièrement en estime le Programme du droit de prêt public (DPP), assise même, selon eux, de la reconnaissance publique des ouvrages qu'ils ont mis à la disposition du public par l'entremise des bibliothèques canadiennes. Ce programme confirme le statut d'auteur de ces créateurs et assure à ces derniers, dont le travail est souvent faiblement rémunéré, un revenu additionnel.

Le montant versé cette année représente une diminution de 630 000 $ par rapport à celui de l'année dernière, car le budget du programme DPP subit nécessairement les pertes de placement du Conseil des Arts du Canada. Conjuguée à l'augmentation constante du nombre d'auteurs et de participants au Programme, cette situation a fait passer le taux unitaire de paiement à moins de 30 $, pour la deuxième fois seulement au cours des 18 années d'existence du Programme.

Cette situation rappelle certes à la CDPP l'importance de se livrer constamment à des analyses afin de gérer adéquatement, selon un budget stable ou inférieur, la croissance d'un programme qui accueille annuellement plus de 500 nouveaux auteurs et quelque 3 000 nouveaux titres. Au cours des délibérations tenues cette année, la Commission s'est concentrée sur un « plan de rajustement » reposant sur le principe de base suivant : au fur et à mesure qu'augmente le nombre d'années pendant lesquelles un titre est inscrit au Programme, le taux unitaire de paiement (déterminé par le nombre de fois que le titre se trouve dans les bibliothèques échantillonnées) diminue. Ce plan permettrait également de restaurer le taux de référence de 40 $ (en vigueur au cours des sept premières années du Programme) pour les cinq premières années d'inscription des nouveaux titres. Cette période correspond généralement à la période d'utilisation maximale d'un livre dans une bibliothèque publique.

La Commission continue d'étudier toutes les facettes de ce plan afin de veiller à ce que le Programme continue de bien servir la communauté des auteurs.



« Grâce au droit public, les Canadiens ont trouvé le moyen de récompenser les auteurs pour leur contribution peu reconnue à l'élargissement du nombre de lecteurs. Nous avons réussi cela sans nuire à notre système de bibliothèques publiques. En fait, nous avons créé, pour les auteurs, l'équivalent d'un salaire minimum, et notre programme sert d'exemple à d'autres pays. »

— JOHN RALSTON SAUL

Banque d'œuvres d'art

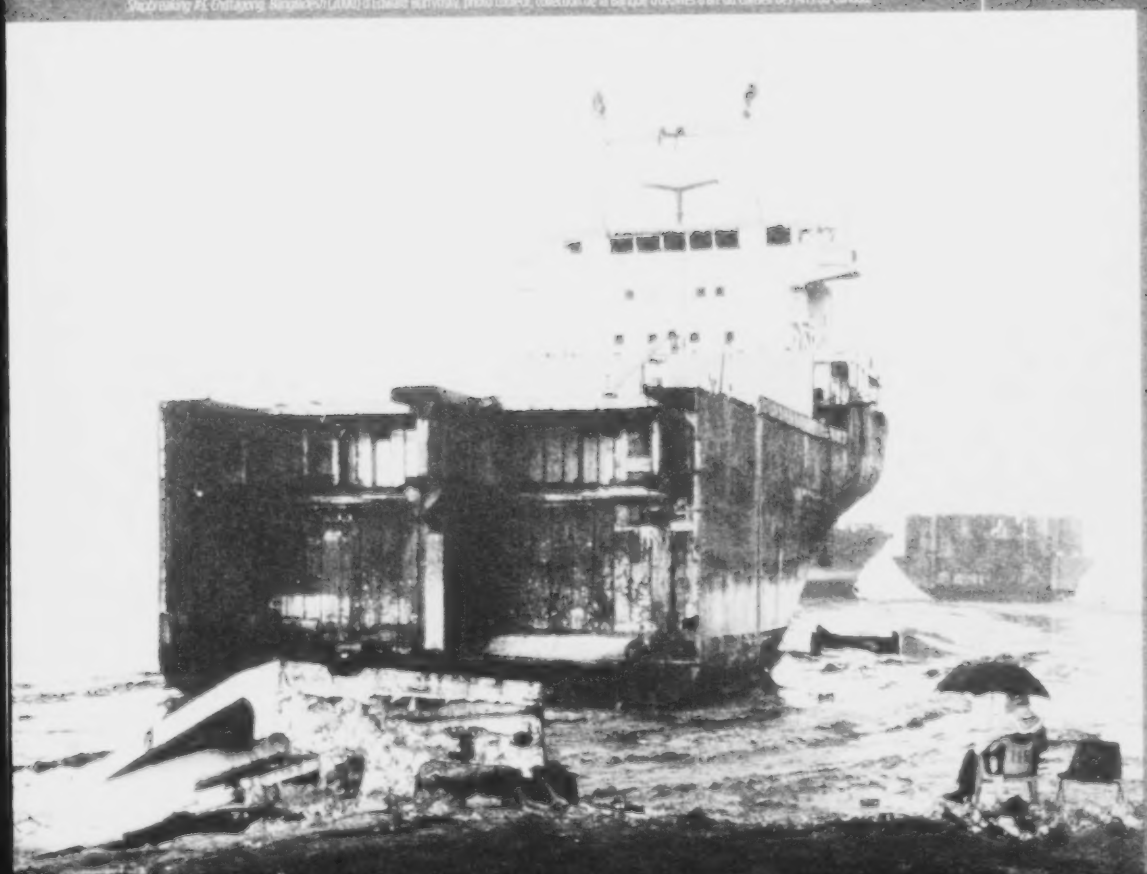
Unsettled #6 (Parson's Harbour, South West Coast) (1999) de Scott Walden, photo en noir et blanc, collection de la Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts du Canada

Banque d'œuvres d'art

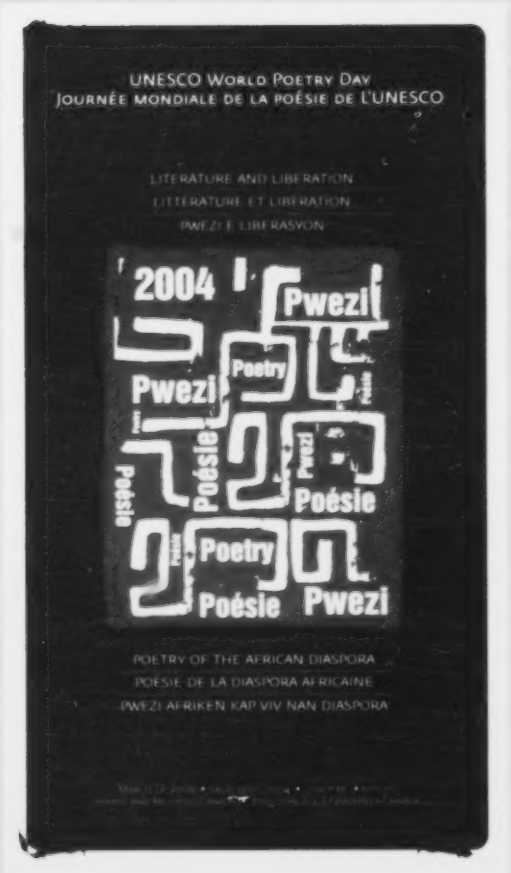
La Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts du Canada, qui possède la plus vaste collection d'œuvres d'art contemporain canadien au pays, a poursuivi son travail de mise à jour et de rationalisation de sa collection. La Banque compte quelque 18 000 œuvres d'art, dont près de 40 pour cent sont actuellement louées à des clients des secteurs privés et publics.

À l'automne 2003, la Banque d'œuvres d'art a acquis 52 nouvelles œuvres d'art d'une valeur totale de 165 820 $. Pour ce concours, la Banque avait reçu 2 400 soumissions. Ces nouvelles acquisitions comprennent des œuvres d'Edward Burtynsky (de Toronto), de Jeff Thomas (d'Ottawa), de Danielle Hogan (de Victoria), de Gu Xiong (de Vancouver), de Bill Vazan (de Montréal) et de Pearl Van Geest (de Guelph). Les œuvres de nombreux jeunes artistes et artistes de la relève, tels Isaci Etidloie (de Cape Dorset), Gregory Bennett (de St. John's) et Jesse Garbe (de Coquitlam), figurent parmi ces nouvelles acquisitions.

Les photographies, huiles sur toile, sculptures et objets des métiers d'art soulignent la diversité et la créativité des artistes canadiens. S'ajoutent aussi les œuvres de 25 artistes qui n'étaient pas encore représentés au sein de la collection. Ces importantes acquisitions ont été rendues possibles grâce aux recettes d'exploitation d'environ 1,9 million de dollars, réalisées au cours de l'exercice 2003-2004.



Shipbreaking #2, Chittagong, Bangladesh (2000) d'Edward Burtynsky, photo couleur, collection de la Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts du Canada


UNESCO World Poetry Day
Journée mondiale de la poésie de l'UNESCO
LITERATURE AND LIBERATION
LITTÉRATURE ET LIBÉRATION
PWEZI E LIBERASYON
2004
Pwezi
Poetry
Poésie
POETRY OF THE AFRICAN DIASPORA
POÉSIE DE LA DIASPORA AFRICAINE
PWEZI AFRIKEN KAP VIV NAN DIASPORA

Indicateurs artistiques du Conseil

740 000
Nombre de personnes employées dans le secteur des arts et de la culture

26 milliards
Retombées économiques des arts au Canada

155,6 millions
Crédit parlementaire, en dollars, attribué au Conseil des Arts

4 %
Part des dépenses fédérales en matière culturelle assumée par le Conseil des Arts

105 millions
Total, en dollars, des subventions accordées par le Conseil des Arts aux organismes artistiques

2 091
Nombre d'organismes artistiques ayant reçu une aide financière du Conseil

21 millions
Total, en dollars, des subventions du Conseil accordées aux artistes (soit 16,8 % de l'ensemble des subventions accordées)

2 089
Nombre d'artistes ayant reçu des subventions du Conseil

13 %
Part du Conseil des Arts (et d'autres organismes fédéraux) en matière de financement des organismes des arts de la scène

30 %
Augmentation des demandes présentées, depuis 6 ans, par des artistes

33 %
Proportion des artistes récipiendaires d'une première subvention (pour 2001-2002)

1 000
Nombre de collectivités comptant des artistes ou des organismes artistiques ayant bénéficié d'une aide financière du Conseil au cours des trois dernières années

5 et 11 millions
Totaux respectifs, en dollars, des subventions accordées aux artistes et aux organismes artistiques des communautés autochtones ainsi qu'à ceux de la diversité culturelle (pour 2002-2003)

750
Nombre d'auteurs ayant donné des lectures publiques subventionnées par le Conseil des Arts

14 587 $
Revenu moyen d'emploi d'un professionnel de la danse (en 2001)

4,20 $
Coût du Conseil par Canadien

Note : À moins d'indications contraires, les chiffres relatifs au Conseil des Arts du Canada visent l'exercice de 2003-2004. Source des statistiques générales sur la culture : *Dépenses publiques au titre de la culture 2001-2002*, Statistique Canada; *La culture en perspective*, vol. 14, nº 3, Catalogue Statistique Canada (87-004-XPB).

Membres du conseil d'administration et de la direction

Conseil d'administration

Nalini Stewart,
présidente par intérim, Ontario

Simon Brault, *
vice-président, Québec

Richard Laferrière, **
Québec

Suzanne Rochon Burnett,
Ontario

Jeannita Thériault,
Nouveau-Brunswick

David Y.H. Lui,
Colombie-Britannique

David Thauberger,
Saskatchewan

Craig Dowhaniuk,
Ontario

Marie P. Comeau,
Nouvelle-Écosse

George Elliott Clarke,
Ontario

Directeur général

John Hobday

Comité exécutif de gestion

John Hobday,
directeur général

Mark Watters, secrétaire-trésorier
de la Division de l'administration

Micheline Lesage, directrice
de la Division des arts

Keith Kelly, directeur
des Affaires publiques, de la recherche
et des communications

* nommé le 31 mars 2004
** s'est retiré à la fin de son mandat le 10 mars 2004

Photos : Photo Features (Laferrière, Rochon Burnett, Stewart, Thériault); Valberg Imaging Inc. (Thauberger, Dowhaniuk, Comeau, Clarke, Hobday); Steven Lemay (Lui); Monic Richard (Brault).

Comité des cadres supérieurs

John Hobday,
directeur général

Mark Watters, secrétaire-trésorier
de la Division de l'administration

Micheline Lesage, directrice
de la Division des arts

Keith Kelly, directeur
des Affaires publiques, de la recherche
et des communications

David A. Walden, secrétaire général
de la Commission canadienne pour l'UNESCO

Carol Bream, directrice
des Prix et dotations

Victoria Henry, directrice
de la Banque d'œuvres d'art

John Goldsmith, directeur adjoint
des Affaires publiques, de la recherche
et des communications

Division des arts

Micheline Lesage, directrice

André Courchesne, chef
du Service du théâtre

Russell Kelley, chef
du Service de la musique

François Lachapelle, chef
du Service des arts visuels

Michelle Legault, chef intérimaire
des Service aux arts

David Poole, chef
du Service des arts médiatiques

Melanie Rutledge, chef
du Service des lettres et de l'édition

Anne Valois, chef
du Service de la danse

Louise Profeit-LeBlanc, coordonnatrice,
du Secrétariat des arts autochtones

Claude Schryer, coordonnateur
du Bureau Inter-Arts

Coordonnateur
du Bureau de l'équité (poste vacant)

Division de l'administration

Mark Watters,
secrétaire-trésorier

Luc Charlebois, chef
de la Planification financière

Gwen Hoover, secrétaire générale
de la Commission du droit de prêt public

Lise Labine-Dugal, chef
du Service des ressources humaines

Daniel Plouffe, chef
des Systèmes de gestion de l'information

William Stevenson, chef
des Services financiers et administratifs

Division des affaires publiques de la recherche et des communications

Keith Kelly,
directeur

John Goldsmith,
directeur adjoint

Donna Balkan,
gestionnaire principale des communications
des relations publiques et médiatiques

Kim Lymburner, gestionnaire
de la Planification opérationnelle

Claire McCaughey, gestionnaire
de l'Unité de recherche

Terry O'Grady, gestionnaire
l'Unité de conception, de rédaction et
de publications

Le Conseil des Arts du Canada est doté d'un conseil d'administration composé de 21 membres. Ce dernier veille sur l'ensemble des activités du Conseil, notamment sur les finances, les politiques et les décisions en matière de subventions. Le président, le vice-président, les membres du conseil d'administration et le directeur du Conseil sont nommés par le Gouvernement, sur les recommandations du conseil d'administration.

Afin d'assister le Conseil dans son travail, le conseil d'administration a institué cinq comités permanents : le comité exécutif, le comité de placements, le comité de la vérification et des finances, le comité de la règle et le comité de nomination.

Le travail du conseil d'administration repose sur la politique de haut calibre adoptée en 2001, sur le principe de l'autonomie qui définit ses rapports avec le Gouvernement, et sur le principe de l'évaluation par les pairs qui définit ses rapports avec la communauté artistique. Ces principes fondamentaux régissent le fonctionnement et les mécanismes décisionnels du Conseil des Arts.

L'évaluation par les pairs signifie le recours à des artistes et à des professionnels des arts pour l'examen des demandes de subvention. Les pairs s'acquittent d'évaluer et de déterminer l'ordre de priorité des dossiers, et de formuler des recommandations quant à l'attribution des subventions. Par leurs connaissances, leur expérience et leur ouverture d'esprit, les pairs sont en mesure de faire une évaluation équitable et éclairée des mérites artistiques comparatifs des demandes de subventions. Ce processus d'évaluation permet à la communauté artistique de participer directement au processus décisionnel du Conseil. Chaque année, quelque 700 personnes agissent comme pairs. D'autres personnes travaillent en tant qu'évaluateurs de performances ou d'œuvres déterminées.

Rapport financier

Survol financier 34

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers 36

Rapport du vérificateur 37

États financiers 38

Survol financier

Faits saillants

Les crédits parlementaires de 155,6 millions de dollars du Conseil des Arts rendent compte d'une augmentation de 1,9 million de dollars par rapport à l'année précédente. Les subventions aux artistes et aux organismes artistiques, les Prix Killam et les autres prix, ainsi que les paiements de la Commission du droit de prêt public ont diminué de 5,3 millions de dollars, pour se chiffrer à 137,0 millions de dollars, pour l'année financière qui a pris fin le 31 mars 2004. Cette baisse est attribuable à l'élimination du revenu de placements du budget du Conseil au cours de l'année précédente.

Le Conseil perçoit aussi des revenus de placements de dotations, de legs et de dons. En 2003-2004, il a enregistré des revenus nets de placements de 10,4 millions de dollars. Il s'agit d'une hausse de 4,4 millions de dollars par rapport à l'an passé. Le renforcement des marchés boursiers mondiaux et la vigueur du dollar canadien ont contribué à cette amélioration. Quoi qu'il en soit, la valeur du portefeuille de placements du Conseil est encore de 20,4 millions de dollars inférieure au coût à la fin de l'exercice.

La Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts a engendré des revenus nets de 274 000 $, dépassant ainsi de nouveau les objectifs de rentabilité établis pour ses opérations. Ces fonds permettront à la Banque de faire l'acquisition de nouvelles œuvres d'art pour ses activités de location.

Placements[1]

L'augmentation des revenus nets de placements du Conseil par rapport à l'année dernière tient à deux facteurs : la reprise du marché boursier mondial et l'appréciation du dollar canadien qui ont donné des résultats favorables pour la portion du portefeuille que le Conseil couvre au moyen de contrats de change.

Au 31 mars 2004, la valeur marchande du portefeuille de placements s'élevait à 261,5 millions de dollars. Ce montant représente 19,1 millions de dollars de moins que le coût , mais 68,1 millions de plus que la valeur marchande de l'an dernier en raison de la reprise générale des marchés boursiers mondiaux. Le tableau ci-dessous montre la performance du Conseil des Arts et autres dotations, ainsi que celle des dotations Killam, pour l'exercice en cours et les cinq dernières années; les résultats ont été annualisés. Les rendements incluent les pertes nettes non réalisées sur les fonds en date du 31 mars 2004.

L'amélioration des marchés se voit dans les bons rendements d'un an qui ont dépassé les objectifs de rendement établis.

	Conseil et autres dotations		Dotations Killam	
	1 AN	5 ANS	1 AN	5 ANS
Rendement total du fonds	34.6 %	1.9 %	35.1 %	2.6 %
Objectif total du fonds	29.4 %	-1.5 %	29.4 %	0.0 %

Dépenses en matière de subventions

Au total, le Conseil a octroyé 137,0 millions de dollars répartis en subventions (environ 6 100) , prix et paiements à environ 4 200 artistes et organismes artistiques et à 14 435 auteurs par l'entremise de la Commission du droit de prêt public.

Le nombre d'artistes et d'organismes artistiques qui ont reçu une aide du Conseil est demeuré relativement stable. Près de 2 100 artistes ont reçu des subventions (soit 8,7 % de moins que l'an passé et 38 % de plus qu'en 1997-1998). Près de 2 100 organismes artistiques ont été subventionnés (soit le même nombre que l'année passée et 50 % de plus qu'en 1997-1998). Le nombre de demandes de subvention présentées par des artistes s'est accru de 30 % depuis 1997-1998, et le nombre d'artistes au Canada a augmenté de 30 % au cours de la dernière décennie.

Banque d'œuvres d'art et dotations privées

La Banque d'œuvres d'art a été en mesure de faire l'acquisition, pour ses activités de location, de nouvelles œuvres d'art d'une valeur totale de 218 000 $. Au 31 mars 2004, grâce au produit d'un programme de rachat et aux revenus nets engendrés, qui ont permis à la Banque de dépasser ses objectifs de rentabilité pour une quatrième année de suite, la Banque disposait d'un budget de 597 000 $ pour faire l'acquisition de nouvelles œuvres.

Au cours de l'année, le Conseil a reçu un don de 85 000 $ de la succession de Dre Joan Yvonne Lowndes. Le revenu provenant de ce don servira à reconnaître l'apport méritoire de textes critiques et sur la conservation des arts visuels ou médiatiques contemporains au Canada.

1 *Le comité de placements est composé de John Crow (président du comité), Nalini Stewart, présidente par intérim, Conseil des Arts du Canada, Craig Dowhaniuk et Richard Laferrière, membres du conseil d'administration, Conseil des Arts du Canada, François Colbert, titulaire de la Chaire de gestion des arts, École des Hautes Études Commerciales, John Matthews, consultant, Nancy Orr-Gaucher, présidente, Groupe Dynamix et Tania Willumsen, consultante. Le comité de la vérification et des finances est composé de Nalini Stewart (présidente du comité) et des membres du conseil Jean-Louis Roux (son mandat à la présidence du Conseil des Arts du Canada a pris fin le 31 octobre 2003), Richard Laferrière, Craig Dowhaniuk et Jeannita Thériault.*

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION À L'ÉGARD DES ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers ci-joints du Conseil des Arts du Canada et toute l'information comprise dans le rapport annuel sont la responsabilité de la direction et ont été approuvés par le Conseil d'administration.

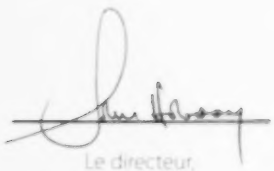
Les états financiers ont été établis par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Lorsque plusieurs méthodes comptables s'appliquaient, la direction a choisi celles qui lui semblaient les plus appropriées vu les circonstances. Les états financiers ne sont pas précis puisqu'ils contiennent des montants fondés sur des estimations et le jugement. La direction a déterminé ces montants par ailleurs raisonnablement fondés pour que les états financiers donnent une image fidèle, à tous les égards importants. La direction a préparé l'information financière présentée dans le reste du rapport annuel et s'est assurée que cette information concorde avec celle que contiennent les états financiers.

Le Conseil des Arts du Canada s'est doté de systèmes de contrôle interne comptable et administratif de qualité supérieure et dont le coût est raisonnable. Ces systèmes ont pour but de fournir une assurance raisonnable que l'information financière fournie est pertinente, fiable et exacte, que les actifs de l'organisme sont comptabilisés et protégés adéquatement.

Le Conseil d'administration doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et est responsable de l'examen et de l'approbation des états financiers. Il assume cette entière responsabilité en grande partie par l'intermédiaire de son Comité de la vérification et des finances.

Le Comité de la vérification et des finances est formé de membres du Conseil d'administration nommés par ce dernier. Il rencontre périodiquement la direction et le vérificateur externe pour discuter de points concernant les contrôles internes sur le processus de communication de l'information financière et de questions de vérification et de rapports financiers, pour s'assurer que chaque partie s'acquitte bien de ses responsabilités et pour examiner le rapport annuel, les états financiers et le rapport du vérificateur externe. Le Comité soumet ses constatations à l'examen du Conseil d'administration lorsque celui-ci approuve les états financiers.

La vérificatrice générale du Canada, soit le vérificateur indépendant du Conseil des Arts du Canada, vérifie les états financiers du Conseil, sur lesquels elle rédige un rapport.



Le directeur,
John Hobday

Le secrétaire-trésorier,
Mark Watters

Le 7 juin 2004

Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

Au Conseil des Arts du Canada
et à la ministre du Patrimoine canadien

J'ai vérifié le bilan du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 2004 et les états des résultats, de l'évolution de l'avoir et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2004 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Pour la vérificatrice générale du Canada

Richard Flageole, FCA
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada
Le 7 juin 2004

ÉTATS FINANCIERS

CONSEIL DES ARTS DU CANADA
Bilan au 31 mars

	2004	2003
	(en milliers de dollars)	
ACTIF		
Actif à court terme		
Espèces et quasi-espèces (note 3)	2 950 $	9 212 $
Revenus de placements débiteurs	743	5 218
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	2 699	2 287
Autres	484	270
Frais payés d'avance	176	536
	7 052	17 523
Placements (note 4)	280 579	268 821
Oeuvres d'art et instruments de musique (note 5)	19 278	19 368
Autres immobilisations (note 6)	4 153	2 683
Total de l'actif	**311 062 $**	**308 395 $**
PASSIF		
Passif à court terme		
Subventions à payer	22 601 $	23 845 $
Créditeurs et charges à payer - autres	3 011	1 739
Crédits parlementaires reportés	441	2 625
	26 053	28 209
Revenus reportés	2 608	1 152
Avantages sociaux futurs (note 7)	1 328	1 247
Contributions reportées (note 8)	1 594	1 279
Total du passif	**31 583**	**31 887**
DOTATIONS PRIVÉES (note 9)	**73 053**	**73 486**
AVOIR		
Dotation		
Contribution initiale	50 000	50 000
Surplus affecté	123 600	116 070
	173 600	166 070
Surplus		
Investi dans des œuvres d'art et instruments de musique	19 278	19 368
Non affecté	13 548	17 584
	32 826	36 952
Total de l'avoir	**206 426**	**203 022**
Total du passif, des dotations privées et de l'avoir	**311 062 $**	**308 395 $**

Pour le Conseil :

Nalini Stewart

La présidente intérimaire

Le vice-président

(Les notes et tableaux complémentaires font partie intégrante des états financiers)

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

État des résultatspour l'exercice terminé le 31 mars

	2004	2003
	(en milliers de dollars)	
REVENUS		
Revenus nets de placements (note 10)	10 428 $	6 046 $
Revenus nets de la Banque d'œuvres d'art (note 11)	274	218
Autres	1 492	1 598
Total des revenus	***12 194***	***7 862***
DÉPENSES		
Programmes		
Subventions (tableau 1)	137 041	142 261
Administration (tableau 2)	8 620	8 278
Services	4 552	3 518
	150 213	154 057
Commission canadienne pour l'UNESCO (note 11)	1 634	1 943
Administration générale (tableau 2)	12 239	12 072
Total des dépenses	**164 086**	**168 072**
Coût d'exploitation net avant le crédit parlementaire	151 892	160 210
Crédit parlementaire	155 604	153 707
Excédent (déficit) de l'exercice	**3 712 $**	**(6 503) $**

(Les notes et tableaux complémentaires font partie intégrante des états financiers)

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

État de l'évolution de l'avoir pour l'exercice terminé le 31 mars

	2004		2003	
	(en milliers de dollars)			
DOTATION				
Contribution initiale	50 000	$	50 000	$
Surplus affecté				
Solde au début de l'exercice	116 070		123 070	
Somme affectée du (au) surplus non affecté au cours de l'exercice	7 530		(7 000)	
Solde à la fin de l'exercice	123 600		116 070	
Solde de la dotation à la fin de l'exercice	**173 600**	**$**	**166 070**	**$**
SURPLUS				
Investi dans des œuvres d'art et instruments de musique				
Solde au début de l'exercice	19 368	$	19 216	$
Cessions nettes au cours de l'exercice	(308)		(306)	
Somme affectée du surplus non affecté au cours de l'exercice	218		458	
Solde à la fin de l'exercice	19 278		19 368	
Non affecté				
Solde au début de l'exercice	17 584		17 545	
Excédent (déficit) de l'exercice	3 712		(6 503)	
Somme affectée (à) de la dotation au cours de l'exercice	(7 530)		7 000	
Somme affectée au surplus investi dans des œuvres d'art et instruments de musique au cours de l'exercice	(218)		(458)	
Solde à la fin de l'exercice	13 548		17 584	
Solde du surplus à la fin de l'exercice	***32 826***	**$**	***36 952***	**$**

(Les notes et tableaux complémentaires font partie intégrante des états financiers)

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

État des flux de trésorerie pour l'exercice terminé le 31 mars

	2004	2003
	(en milliers de dollars)	
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent (déficit) de l'exercice	3 712 $	(6 503) $
Éléments sans incidence sur les espèces et quasi-espèces		
Amortissement - autres immobilisations	1 198	1 496
Amortissement - autres immobilisations – Banque d'œuvres d'art	106	115
Avantages sociaux futurs	81	108
	5 097	(4 784)
Variation des éléments hors fonds de l'actif et du passif liés au fonctionnement	3 824	(4 924)
Fonds provenant des (affectés aux) activités d'exploitation	**8 921**	**(9 708)**
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Contributions reçues de dotations	85	-
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Contributions reportées virées des dotations privées	(518)	(3 216)
(Augmentation) diminution nette des placements	(11 758)	9 776
Acquisition d'autres immobilisations et d'oeuvres d'art et instruments de musique	(2 992)	(1 195)
Fonds (affectés aux) provenant des activités d'investissement	**(15 268)**	**5 365**
Diminution des espèces et quasi-espèces	(6 262)	(4 343)
Espèces et quasi-espèces au début de l'exercice	9 212	13 555
Espèces et quasi-espèces à la fin de l'exercice	**2 950** $	**9 212** $

(Les notes et tableaux complémentaires font partie intégrante des états financiers)

CONSEIL DES ARTS DU CANADA
Notes aux états financiers
31 mars 2004

1. Pouvoirs, activités et objectifs

Le Conseil des Arts du Canada, constitué en 1957 par la Loi sur le *Conseil des Arts du Canada*, n'est pas mandataire de Sa Majesté et est considéré comme un organisme de bienfaisance enregistré au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. En vertu de l'article 85 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le Conseil des Arts du Canada n'est pas assujetti à la partie X de cette Loi. Le Conseil des Arts du Canada est un organisme national qui a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art.

Le Conseil des Arts du Canada réalise ses objectifs par l'entremise d'un programme de subventions qui s'adresse aux artistes professionnels et organismes artistiques canadiens. Le Conseil des Arts du Canada encourt des dépenses d'administration et de services dans la prestation de ses programmes. Les dépenses d'administration sont détaillées au tableau 2 et représentent les coûts directs de la prestation des programmes. Les dépenses de services relatifs aux programmes représentent principalement les coûts liés à l'attribution des subventions du Conseil. Les dépenses d'administration générale représentent les coûts liés à la gestion d'entreprise, aux communications, aux ressources humaines, à l'informatique, aux finances, aux locaux et à l'amortissement. Ces coûts sont aussi détaillés au tableau 2.

La *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* assigne au Conseil des Arts du Canada les fonctions et tâches relatives à la Commission canadienne pour l'UNESCO. La Commission conseille le gouvernement canadien sur ses relations avec l'Organisation des nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). La Commission favorise aussi la coopération entre les organismes civils et l'UNESCO.

2. Conventions comptables importantes

Les présents états financiers ont été dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Voici les principales conventions comptables suivies par le Conseil :

a) Incertitude relative à la mesure

Pour préparer des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, le Conseil doit faire des estimations et poser des hypothèses qui influent sur les montants déclarés de l'actif et du passif à la date des états financiers ainsi que sur les montants déclarés des revenus et des dépenses pour l'exercice. Les principaux éléments susceptibles de faire l'objet d'estimations sont les passifs reliés aux employés et la durée de vie utile des immobilisations. Les montants réels pourraient différer des estimations.

b) Quasi-espèces

Les quasi-espèces sont inscrites à leur valeur d'acquisition. Les quasi-espèces représentent des placements à court terme fortement liquides, facilement convertibles en espèces pour des montants connus, et exposés à des risques de changement de valeur négligeables. Les espèces et quasi-espèces figurant au bilan du Conseil comprennent des espèces et des unités d'un fonds commun à court terme.

c) Placements et revenus de placements

Les placements sont inscrits au prix coûtant et sont dévalués à la valeur marchande lorsque la perte de valeur est considérée permanente. Les placements peuvent être vendus selon les changements en besoin de liquidités et pour un rééquilibrage de la composition du portefeuille.

Les revenus de placements comprennent les gains et pertes réalisés sur l'aliénation de placements et sur les opérations de couverture, par l'utilisation de contrats de change à terme, les dividendes et intérêts gagnés et courus par les fonds communs et des paiements nets courus reçus découlant des contrats de change à terme. Les gains et pertes réalisés sur les placements vendus au cours de l'exercice représentent l'écart entre le produit de disposition et le prix d'achat, moins les frais reliés à la disposition.

d) Autres Immobilisations et oeuvres d'art et instruments de musique

Le matériel et les améliorations locatives sont inscrits au prix coûtant et amortis sur leur durée utile estimative selon la méthode linéaire, comme suit :

Matériel de bureau	5 ans
Améliorations locatives	durée du bail

Les acquisitions d'œuvres d'art et d'instruments de musique sont capitalisées au prix coûtant. Les dons d'œuvres d'art et d'instruments de musique sont inscrits à la valeur d'expertise. Aucun amortissement n'est enregistré pour ces actifs.

e) Avantages sociaux futurs

i) Indemnités de départ

Les employés ont droit à des indemnités de départ tel que le prévoient les conditions d'emploi et les conventions collectives. Le coût de ces indemnités est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés. Ces indemnités constituent pour le Conseil la seule obligation de cette nature dont le règlement entraînera des paiements ultérieurs.

ii) Indemnités de retraite

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Le Conseil verse des cotisations correspondant au plein montant des cotisations d'employeur. Ce montant représente un multiple des cotisations versées par les employés et pourrait changer au fil du temps selon la situation financière du Régime. Les cotisations du Conseil représentent l'ensemble de ses obligations en matière de pensions de retraite et sont portées au compte de l'exercice durant lequel les services sont rendus. Le Conseil n'est pas tenu à l'heure actuelle de verser des cotisations au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la fonction publique.

f) Dotation - surplus affecté

Lorsque les revenus nets de placements dépassent les besoins opérationnels du Conseil au cours de l'exercice, une somme pourrait être affectée au surplus affecté du compte de dotation à même le solde du surplus non affecté. Quand les revenus nets de placements ne comblent pas les besoins opérationnels du Conseil, une somme pourrait être affectée du surplus affecté du compte de dotation au surplus non affecté.

g) Crédit parlementaire

Le crédit parlementaire est constaté à titre de revenu de l'exercice pour lequel il est approuvé par le Parlement. Les crédits parlementaires visant des exercices futurs, qui sont reçus du Parlement avant la fin de l'exercice, sont inscrits comme crédits parlementaires reportés. Les crédits parlementaires sont principalement utilisés pour l'exploitation.

h) Contributions reportées et dotations privées

Le Conseil des Arts du Canada applique la méthode du report pour comptabiliser les contributions.

Les contributions annuelles sont constatées à titre de revenu de l'exercice au cours duquel elles sont reçues ou de l'exercice au cours duquel les fonds sont engagés pour le Conseil des Arts du Canada, si le montant peut être raisonnablement estimé et si leur perception est raisonnablement assurée.

Sont inscrits à titre de revenu de l'exercice au cours duquel ils sont gagnés les intérêts et dividendes nets non affectés, les gains ou pertes de capital nets non affectés réalisés, les droits de location de la Banque d'œuvres d'art et les autres revenus. Les revenus de placements grevés d'affectations d'origine externe sont inscrits comme contributions reportées et sont constatés à titre de revenu de l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées.

Les contributions de dotations sont constatées à titre d'augmentations directes des dotations privées.

Les contributions reçues autrement qu'en espèces sont inscrites à leur juste valeur à la date à laquelle elles sont reçues par le Conseil des Arts du Canada.

i) Subventions

Les subventions sont inscrites à titre de dépense de l'exercice pour lequel elles ont été approuvées par le Conseil. Les subventions annulées et les remboursements de subventions autorisées au cours des exercices antérieurs sont déclarés comme autres revenus.

j) Instruments financiers dérivés

Le Conseil utilise les contrats de change à terme pour réduire le risque afférant aux fluctuations des taux de change. L'utilisation des contrats de change à terme, par le Conseil, est restreinte aux fonds d'actions en devises étrangères gérés par Barclays Global Investors. Les politiques et objectifs de placement du Conseil limitent l'usage des instruments financiers dérivés aux contrats de change à terme dont le but se limite à gérer ce risque.

Les contrats de change à terme sont inscrits comme actif lorsque la valeur de règlement indique qu'une contrepartie doit une somme au Conseil, et comme une réduction de l'actif lorsque la valeur de règlement indique que le Conseil doit une somme à une contrepartie. Les paiements nets reçus sont constatés dans le compte de placements à l'actif et dans les revenus nets de placements à l'état des résultats. À la fin d'exercice, les courus pour ces paiements nets sont constatés dans le compte des revenus de placements débiteurs à l'actif et dans les revenus nets de placements à l'état des résultats.

k) Conversion des devises

Les actifs et passifs monétaires libellés en devises sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date du bilan. Les éléments de revenus et de dépenses sont convertis aux taux de change moyen durant l'exercice. Les profits et pertes de change sont inclus dans les résultats de l'exercice.

l) Modifications comptables à venir – Note d'orientation concernant la comptabilité
NOC – 13 – Relations de couverture

L'ICCA a publié une note d'orientation comptable concernant les relations de couverture, qui est entrée en vigueur pour le Conseil le 1er avril 2004. La nouvelle norme contient des critères plus rigoureux que les relations de couverture doivent satisfaire afin que le Conseil puisse continuer à appliquer la méthode comptable actuellement utilisée pour les instruments financiers dérivés. Si ces critères ne sont pas satisfaits, les instruments financiers dérivés devront être inscrits à leur juste valeur au bilan et tous les changements à leur juste valeur enregistrés aux résultats.

3. Quasi-espèces

L'objectif du Conseil envers sa gestion des liquidités est de s'assurer que la valeur en capital des fonds est conservée, que les placements sont liquides et que les revenus d'intérêts soient maximisés en respectant les contraintes de qualité et de liquidité établies par la politique de placement. Les catégories de placement autorisées sont régies par une politique de placement à court terme approuvée par le Conseil d'administration.

Le Conseil investit ses excédents temporaires de trésorerie dans un fonds commun à court terme géré par Lancaster Investment Counsel. Tous les titres détenus dans le fonds sont cotés R1 (bas), A (bas) ou mieux par une agence reconnue de cotation de titres. Ce fonds est composé de titres émis ou garantis par le gouvernement fédéral et émis par des sociétés. Sauf pour les titres fédéraux et garantis au niveau fédéral, pas plus de 10 % du portefeuille à court terme ne sont investis dans les titres d'un même émetteur. Pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, le rendement global du portefeuille était de 2,47% (2003 – 3,11%) et le délai moyen pondéré avant échéance au 31 mars 2004 était de 77 jours (2003 – 41 jours).

La valeur comptable nette des quasi-espèces au 31 mars 2004 et au 31 mars 2003 équivalait approximativement à la valeur marchande.

4. Placements

	2004		2003	
	Prix coûtant	Valeur marchande	Prix coûtant	Valeur marchande
	(en milliers de dollars)			
Dotation du Conseil des Arts du Canada et autres dotations				
Fonds communs:				
Actions	187 275 $	172 985 $	177 219 $	120 702 $
Obligations	30 689	32 730	28 902	29 559
	217 964	205 715	206 121	150 261
Hypothèques	3	3	5	5
	217 967	205 718	206 126	150 266
Dotations Killam				
Fonds communs:				
Actions	55 277	47 980	54 366	34 633
Obligations	7 335	7 823	8 329	8 519
	62 612	55 803	62 695	43 152
Total des placements	280 579 $	261 521 $	268 821 $	193 418 $

Les objectifs à long terme de la dotation du Conseil des Arts du Canada et les autres dotations, et les dotations Killam sont de générer un rendement réel à long terme afin de financer les coûts d'administration des divers programmes, tout en maintenant le pouvoir d'achat du capital de la dotation.

Le Conseil des Arts du Canada investit dans des parts de fonds communs d'actions et d'obligations. Les catégories de placement autorisées ainsi que la composition du portefeuille sont régies par une politique de placement approuvée par le Conseil d'administration. Les fonds communs sont gérés par des directeurs de placements professionnels.

Les placements dans le fonds commun d'obligations comportent des obligations du gouvernement canadien et de sociétés qui ont une cote de crédit minimum de BBB établie par une agence reconnue de cotation de titres. Les placements dans les fonds communs d'actions comportent des parts dans quatre fonds communs. Ces fonds investissent sur le marché international.

Les fonds communs d'actions sont gérés par deux directeurs. Franklin Templeton Invesments gère le fonds commun de la Fiducie globale-série 2 de Templeton, un portefeuille actif de titres internationaux. Barclays Global Investors gère trois fonds indiciels de façon à offrir un rendement analogue à celui de l'indice mondial. Cet objectif est atteint par des placements dans le Fonds indiciel d'actions US, catégorie B, de Barclays et du Fonds indiciel d'actions EAFE, catégorie B, de Barclays et le Fonds indiciel d'actions TSX 300, de Barclays. Les obligations sont du Fonds indiciel d'obligations Univers, de Barclays. Le fonds commun d'obligation doit offrir un rendement analogue à celui de l'indice obligataire universel Scotia Capital Markets.

Au 31 mars 2004, le taux de rendement annuel du fonds de la Fiducie globale-série 2 de Templeton pour la dotation du Conseil des Arts du Canada et les autres dotations et les dotations Killam était de 42,7% (2003 – (34,6%)). Le taux de rendement annuel des fonds d'actions indiciels de Barclays pour la dotation du Conseil des Arts du Canada et les autres dotations et les dotations Killam étaient de 37,8% (2003 – (29,0%)). Le taux de rendement annuel pour le Fonds indiciel d'obligations de Barclays pour la dotation du Conseil des Arts du Canada et les autres dotations et les dotations Killam était de 10,7% (2003 – 9,1%).

La valeur marchande est fondée sur les cours du marché au 31 mars.

5. Oeuvres d'art et instruments de musique

La Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts du Canada possède le plus grand nombre d'œuvres d'art contemporain canadiennes au Canada, soit près de 17 700 peintures, sculptures, dessins, photographies et estampes de plus de 2 900 artistes. La Banque loue ces œuvres d'art à des parties intéressées; actuellement, environ 6 000 (6 500 - 2003) œuvres sont louées à des ministères et organismes fédéraux, des associations, des hôpitaux, des écoles, des municipalités et des entreprises privées.

Le Conseil des Arts du Canada a créé la Banque d'instruments de musique en 1985; celle-ci possède actuellement un archet de violoncelle et cinq instruments de qualité. Le Conseil des Arts gère en outre le prêt de sept instruments de musique prêtés par un bienfaiteur anonyme jusqu'en août 2006.

6. Autres Immobilisations

	2004			2003
	Prix coûtant	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	(en milliers de dollars)			
Matériel de bureau	6 107 $	5 027 $	1 080 $	1 514 $
Améliorations locatives	3 708	635	3 073	1 169
	9 815 $	5 662 $	4 153 $	2 683 $

7. Avantages sociaux futurs

i) Indemnités de départ

Le Conseil paie des indemnités de départ à ses employés. Ce régime n'étant pas provisionné, il ne détient aucun actif et présente un déficit égal à l'obligation au titre des indemnités constituées. Les opérations affectant le solde de l'obligation au titre des indemnités de départ se détaillent comme suit :

	2004	2003
	(en milliers de dollars)	
Obligation au titre des indemnités constituées au début de l'exercice	1 247 $	1 139 $
Dépense de l'exercice	143	127
Indemnités payées au cours de l'exercice	(62)	(19)
Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice	1 328 $	1 247 $

ii) Indemnités de retraite

Durant l'exercice, le taux de cotisation du Conseil au Régime de pensions de retraite de la fonction publique représentait 2,14 fois celui des employés (2003 – 2,14 fois). Les cotisations au Régime durant l'exercice ont été de 1 408 451 $ (2003 – 1 267 795 $).

8. Contributions reportées

Les contributions reportées représentent la portion non utilisée des revenus nets des dotations reçues sous forme de legs et de dons affectés à des fins précises établies par les donateurs et qui sont grevés d'affectations d'origine externe. Les contributions reportées comprennent également d'autres sources de revenus affectées à des fins précises. Les fonds des dotations sont inclus dans le portefeuille de placements du Conseil et la quote-part de chaque dotation est calculée selon la valeur marchande du portefeuille au moment où la dotation a été reçue. Les augmentations au cours de l'exercice comprennent les revenus nets ou pertes nettes de placements (intérêt, dividendes et gains nets ou pertes nettes en capital) calculés annuellement selon la quote-part de chaque dotation, plus les revenus de toute autre source. Le revenu constaté au cours de l'exercice est égal aux dépenses des subventions et de l'administration engagées pour donner suite aux fins précises de chaque dotation.

Contributions reportées

(en milliers de dollars)

Solde au début de l'exercice	Augmentations	Utilisation des fonds	Virements des dotations privées (note 9)	Solde à la fin de l'exercice
1 279 $	2 604 $	2 807 $	518 $	1 594 $

9. Dotations privées

Les dotations privées se composent de dons à fins déterminées reçus par le Conseil. Le principal de 33 835 685 $ doit demeurer intact. Le Conseil peut également virer une partie du revenu gagné sur ces dons une fois que les besoins opérationnels du Conseil aient été satisfaits. Si les besoins opérationnels du Conseil excèdent les revenus gagnés, un transfert du principal aux opérations sera fait pour le total ou une portion de l'excédent.

Variations dans les dotations privées :	2004	2003
	(en milliers de dollars)	
Solde au début de l'exercice	73 486 $	76 702 $
Ajouter les dons reçus durant l'exercice :		
Prix Joan Lowndes	85	
Déduire :		
Dotations privées virées aux contributions reportées (note 8)	(518)	(3 216)
Solde à la fin de l'exercice	73 053 $	73 486 $

10. Revenus nets de placements

	2004	2003
	(en milliers de dollars)	
Pertes nettes sur l'aliénation de placements	(194) $	(4 067) $
Gains nets (pertes nettes) sur devises étrangères	4 148	(817)
Dividendes	4 175	4 432
Intérêts	3 172	4 045
Virement des contributions reportées et dotations privées	203	3 505
Frais de gestion du portefeuille de placements	(1 076)	(1 052)
	10 428 $	6 046 $

11. Revenus nets de la Banque d'œuvres d'art et Commission canadienne pour l'UNESCO

	2004	2003
	(en milliers de dollars)	
Revenus nets de la Banque d'œuvres d'art		
Revenus de location	1 756 $	1 741 $
Autres revenus	158	122
Administration	(1 534)	(1 530)
Amortissement	(106)	(115)
Revenus nets de la Banque d'œuvres d'art	274 $	218 $

	2004	2003
	(en milliers de dollars)	
Commission canadienne pour l'UNESCO		
Programme	698 $	932 $
Programme – contributions reçues	(316)	(269)
Administration	1 252	1 280
	1 634 $	1 943 $

Les dépenses de programmes représentent principalement les coûts associés aux activités de la Commission dans le cadre de réunions internationales portant sur l'éducation, la science et la culture. Ces dépenses sont compensées par les contributions reçues de divers organismes en partenariat avec la Commission pour ces activités. Les dépenses d'administration représentent les coûts directs de la prestation des programmes de la Commission.

12. Engagements

a) Les paiements de subventions se prolongeant pendant les exercices à venir sont sujets à l'obtention de fonds du Parlement. Les subventions de cette catégorie approuvées avant le 31 mars 2004 sont payables comme suit :

	(en milliers de dollars)
2005	40 579 $
2006	14 226
2007	9 352
2008	-
2009	-

b) Le Conseil est signataire de baux à long terme pour la location des locaux. Voici le loyer annuel minimum net :

	(en milliers de dollars)
2005	3 103 $
2006	3 103
2007	3 103
2008	3 103
2009	3 263
2010 – 2014	14 466

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, les loyers annuels ont été réduits de 1 941 862 $ (2003 - 3 429 870 $) par suite de sous-baux passés avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et The Encon Group qui ont pris fins en octobre 2003. Le Conseil a décidé de louer les locaux à son emplacement actuel pour un terme additionnel de 10 ans.

13. Opérations entre apparentés

Le Conseil est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Le Conseil a engagé des dépenses pour les travaux et les services fournis par d'autres ministères et organismes. Ces opérations ont été effectuées dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que celles conclues avec des parties non apparentées.

14. Instruments financiers dérivés

Le Conseil utilise actuellement des contrats de change à terme qui représentent des engagements d'achat ou de vente de devises dont le règlement doit se faire à une date ultérieure précise et à un taux fixe. Ces contrats sont normalement pour une durée de trois mois. Cependant, leur valeur est révisée mensuellement pour refléter la valeur marchande du portefeuille couvert par les contrats de change à terme.

Le Conseil limite son risque de crédit en ne traitant qu'avec des contreparties solvables et, dans certains cas, en concluant des conventions accessoires avec ces contreparties. Le Conseil limite son risque de change pour ses fonds communs d'actions en devises qui sont gérés par Barclays Global Investors par des opérations de couverture.

Au 31 mars 2004, le Conseil a enregistré un montant créditeur net de 899 000 $ (2003 – montant débiteur net de 3 533 000 $) pour ses contrats de change à terme qui viennent à échéance à cette date et dont le règlement est prévu le 6 avril 2004. La valeur comptable de ces contrats de change à terme à la fin de l'exercice se rapproche de leur juste valeur.

Des contrats de change à terme, avec un montant nominal de 106 millions de dollars et dont la date de règlement est fixée au 6 juillet 2004, étaient en vigueur à la fin de l'exercice (2003 – 78 millions). Les montants nominaux en cours ne représentent pas un actif ou un passif et ne sont pas inscrits au bilan. Au 31 mars 2004, les gains et pertes de change non matérialisés sur ces contrats de change à terme étaient de 1 337 000 $ (2003 – 39 000 $). Le montant à être constaté et gagné ne sera connu qu'à l'approche de la date de règlement.

15. Juste valeur des instruments financiers

Les instruments financiers du Conseil comprennent les espèces, les quasi-espèces, les débiteurs, les revenus de placements débiteurs, les placements, les subventions à payer et les créditeurs et charges à payer qui découlent du cours normal des opérations. La valeur comptable de ces instruments financiers, excluant les placements et les instruments financiers dérivés, se rapproche de leur juste valeur en raison de leur échéance imminente.

La juste valeur des placements est estimée en utilisant les cours du marché. Les valeurs marchandes sont indiquées à la note 4.

La juste valeur des contrats de change à terme est estimée à partir des taux ponctuels du marché et des taux de change à la fin de l'exercice.

16. Chiffres correspondants

Certains chiffres de 2003 ont été reclassés pour se conformer à la présentation adoptée en 2004.

Tableau 1

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

Tableau des subventions par service pour l'exercice terminé le 31 mars

(en milliers de dollars)

Programmes des arts	2004	2003
Musique	27 383 $	27 750 $
Théâtre	22 605	24 004
Lettres et édition	20 336	21 685
Arts visuels	17 601	18 458
Danse	16 392	16 155
Arts médiatiques	12 738	12 474
Commission du droit de prêt public	9 010	9 710
Équité	2 037	1 957
Inter-arts	1 587	1 656
Promotion de la diffusion	1 189	1 330
Autres	3 937	3 886
Programme Killam		
Bourses de recherche Killam	1 203	1 979
Prix Killam	500	500
Autres prix et bourses		
Fonds Japon-Canada	150	165
Prix Molson	100	100
Commission Internationale du Théâtre Francophone	97	97
Prix Victor Martyn Lynch-Staunton	86	100
Bourse John-G.-Diefenbaker	75	75
Fonds Jean A. Chalmers pour les métiers d'art	-	50
Prix Walter Carsen	-	50
Autres prix et bourses < 50 000 $	15	80
	137 041 $	**142 261 $**

Tableau 2

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

Tableau des dépenses d'administration pour l'exercice terminé le 31 mars

(en milliers de dollars)

	2004			2003
	Programme	Administration générale	Total	Total
Traitements	5 933 $	3 764 $	9 697 $	9 270 $
Avantages sociaux	1 503	1 169	2 672	2 547
Locaux	76	3 011	3 087	2 689
Services professionnels et spéciaux	293	1 061	1 354	1 323
Amortissement	–	1 198	1 198	1 496
Déplacements du personnel	544	301	845	931
Impression, publication et reprographie	27	776	803	914
Communications	186	246	432	469
Dépenses des réunions, y compris honoraires des membres	52	246	298	317
Dépenses et matériel de bureau	5	263	268	210
Gestion de l'information	–	171	171	166
Dépenses diverses	1	33	34	18
	8 620 $	**12 239 $**	**20 859 $**	**20 350 $**